

# GÉP max

KORSZERŰ MEGOLDÁSOK  
AZ AGRÁRTECHNIKA VILÁGÁBÓL

VIII. ÉVFOLYAM 6. SZÁM  
2016. JÚNIUS-JÚLIUS  
ÁRA: 630 FT



**GÉP** -teszt:  
max

## CASE IH

Axial-Flow 8230  
rotoros kombájn

26. oldal

## McCONNEL

Robocut

erdészeti mulcsozó

56. oldal

## CLAAS

Tucano 570 Hybrid kombájn

34. oldal

## HORSCH

Joker RT rövidtárca

52. oldal

## BEDNAR

Omega mulcsvetőgép

50. oldal

## OROS

betakarító adapterek

10. oldal



**Landini**

# SOKOLDALÚSÁGBÓL ÖTÖS. ÉS MINDJÁRT KETTŐ ...

**Landini 5H    Landini 5D**

Új 95 és 102 LE-s modellek azonnal raktárról!\*

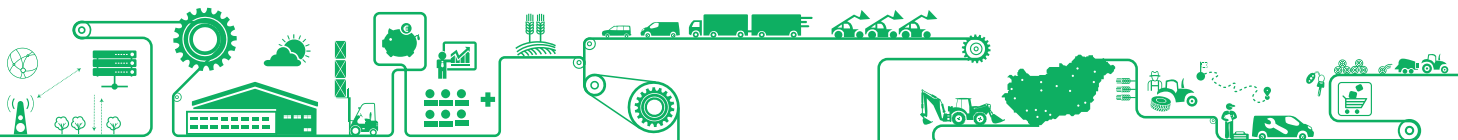
Részletekkel, ajánlatokkal kapcsolatban keresse területileg illetékes üzletkötő kollégáinkat!

\* A KÉSZLET EREJÉIG.



**Landini**

„Üdvözljük  
egy új világban!”



**AXIÁL Cégcsoport**

**Gépek** | Alkatrészek | Szerviz | Pénzügyi szolgáltatások | Gépbérlés  
[www.axial.hu](http://www.axial.hu) 79/525-400



**AXIÁL**

## Kedves Olvasó!

Lapzárásunk idején – a futball EB-t nem számítva – két olyan esemény kínálkozik a lapindító rovatba, amelyek most nem szűkebben a mezőgépipar, hanem inkább az egész ágazat számára jelentenek-jelenthetnek kihívást.

Az első a kormányzati döntés alapján bizonyos háttérintézmények megszüntetése, átszervezése, amely intézkedés például az MVH-t is érinti. A hazai kifizetőügynökségi feladatot is ellátó szervezetről az elmúlt évek eredményei alapján elmondható, hogy egyre gördülékenyebben végezte a munkáját. Kíváncsian várjuk, hogy ezek után mennyi idő kell majd az új struktúra kialakításához, és a változás mennyiben befolyásolja például a különböző támogatók időben történő kifizetését.

A másik, ennél még nagyobb horderejű történés a brit népszavazás az EU-ból való kilépésről. Ezzel kapcsolatban gyorsan belátható, hogy az unió számára az esetleges kilépés biztosan komoly gazdasági kockázatokkal, lehetséges visszaesséssel járhat. És, mivel mindannyian ennek a nagy, közös piacnak vagyunk a szereplői, nem mindegy, hogy ebben a környezetben pozitív, vagy negatív változásokra kell felkészülnünk.



No, de elég is ennyi ezekből a kérdőjelekből, szemezzünk a lap agrárgépes témáiból! Kezdjük is rögtön a Horsch nemzetközi show-jával, amelyben sok fontos termék mellett kiemelt szerepet kapott a növényápolásban használatos gépek gyakorlati bemutatása. A színes, többnapos rendezvényről készült tudósítás a 18. oldalon kezdődik. Szintén gyakorlati bemutatóra hívta partnereit a Güttler és az Amazone is; az előbbiről készített beszámolót friss lapunkban, a nagyon sok újdonságot felvonultató zöld-sárga márkáról szóló tudósítást pedig következő számunkban olvashatják.

E havi *Teszt és tapasztalat* rovatunkban a *Case IH Axiál-Flow 8230*-as kombájnját vettük górcső alá, de a német kollégák tollából egy másik betakarítógép, a *CLAAS Tucano 570 Hybrid* is terítékre került.

Ennyit emelünk most ki a tartalomból, természetesen a lap többi anyaga is érdekes és izgalmas lesz a gépes világ felhasználói, döntéshozói számára.

Szokásunknak megfelelően a mostani június-júliusi összevont szám után legközelebb augusztus utolsó harmadában jelentkezünk. Addig is sikeres betakarítást, eredményes munkákat és a sportrajongóknak sikeres szurkolást kívánunk a foci EB és az olimpia ideje alatt is!

üdvözlettel:

**Fodor Mihály**  
főszerkesztő





26



14



46

## HÍREK, ESEMÉNYEK

- A **New Holland** Agriculture elnöke az első olasz-afrikai minisztériumi tanácskozáson 6
- A **Massey Ferguson** főhadiszállása, a Beauvais-i üzem nyerte a 2016-os „Év Gyára” címet Franciaországban 8
- Újdonság az **Amazone**-től... 14

## VEZÉRGÉP – CÍMLAPUNKRÓL

- **OROS** SUN – A legjobb megoldás... 10

## GÉPMAX-PORTRÉ

- **Póczik Balázs** 13

## TUDÓSÍTÁS

- A **PlantWORLD** beruházás első kapavágása 16
- **HORSCH** gyárlátogatás az Axiál Kft. partnerei számára 18
- **A talajmegmunkálás** éllovasa 22



56



34



8



52

## TESZT

### ■ Axial-Flow 8230

Rotoros cséplőszerkezetre volt szükségük

26

### ■ Igazi újjászületés

34

## GÉPBEMUTATÓ

■ Egy több mint 150 éves **családi vállalkozás**

42

■ Bemutakozik a **Mazzotti** IBIS 1511 LP önjáró permetező

46



■ **BEDNAR** Omega mulcsvetőgép: sokoldalúság, precizitás, teljesítmény

50

■ Joker RT – a leguniverzálisabb **Horsch** rövidtárca

52

■ **Több mint lazító!**

54

■ A **McConnel** Robocut a motoros eszközök tesztjében

56

# A New Holland Agriculture elnöke az első olasz-afrikai minisztériumi tanácskozáson

Carlo Lambro, a New Holland Agriculture elnöke az olasz külügyminiszter, Paolo Gentiloni meghívására felszólalóként részt vett május közepén az első olasz-afrikai miniszteri egyeztetésen. Az eseményre, amelynek a római Farnesina adott otthont, 14 afrikai állam minisztere, diplomatája, illetve nemzetközi szervezetek képviselői látogattak el.

Beszédében Carlo Lambro, a CNH Industrial igazgatótanácsának tagja kifejtette, hogy a CNH Industrial elkötelezett a globális szintű gazdasági fejlődés, a fenntarthatóság és a környezetvédelem mellett. Emellett támogatja a cirkuláris gazdaságot is: ez az új gazdasági modell az energiafogyasztás csökkentését, a megújuló források nagyobb arányú felhasználását, a természeti erőforrásokkal való felelős gazdálkodást, a hulladék, selejt és emisszió csökkentését, illetve a termékek és alkotóelemek hosszabb hasznos élettartamát tűzi ki célul.

**gyártók között vezető New Holland 34 afrikai országban van jelen: 24 elosztóközponttal és 265 értékesítési ponttal.** Széleskörű jelenlétének köszönhetően a *New Holland* évente kb. 5000 traktort szállít Afrikába, ami a földrész piacán igen jelentős szám.

Hagyományaihoz híven a *New Holland* testreszabott erő- és munkagépeket gyárt az afrikai gazdaságok számára, akik így a szélsőséges éghajlati körülmények között is boldogulhatnak. Az egyszerű kezelhetőség, a hatékony, környezetbarát működés a gépek fő jellemzője. Lehetővé válik a

bízható, hanem számos újdonsággal is felszerelték a hatékony működés, az alacsony üzemeltetési költség és a mérsékelt ár érdekében.

Lambro emlékeztetett arra, hogy a *New Holland* afrikai jelenlétének egyik leglényegesebb eleme a helyiek folyamatos oktatása. Megemlített több, jelenleg is futó programot Kenyában, Ugandában, Algériában, Marokkóban, Szudánban és Dél-Afrikában, képzéseket a gépkereskedések dolgozói és a gépkezelők számára, illetve helyi összeszerelő központok létesítését.

**100 négyzetkilométer szántón 46 traktor – míg ez a szám Európában 653. A farmok átlagmérete 1,3 hektár, ami Európában 14,7, Latin-Amerikában 50,7, Észak-Amerikában pedig 186.** Carlo Lambro ezekkel az Afrikát jellemző számokkal jelezte, hogy milyen lényeges feladat a mezőgazdaság gépesítése, illetve az alapvetően önellátó kistermelők összefogása.

Lambro zárásként megemlített több, az afrikai mezőgazdasági termelés élénkítését célzó szociális intézkedést, köztük a *New Holland* és a CNH Industrial közös hároméves programját, amelyet a FAO-val együttműködve indítottak a tunéziai Kebili kormányzóságban. A cél a fenntartható vízgazdálkodás elősegítése hagyományos vízgyűjtő rendszerek építésével és megjavításával, családi zöldségeskertek létesítése, a legeltetési állattartás fejlesztése, gyümölcsösök és erdők telepítése.

– Az afrikai mezőgazdaság gépesítése korunk egyik kulcskérdése. Ezzel nem csak biztonságos élelmiszer-ellátást, de munkát, békét és fejlődést is nyújthatunk sok millió ember és a jövő nemzedékek számára – magyarázta Carlo Lambro a konferencia végén. – Stabil afrikai jelenlétünknek, széleskörű hálózatépítésünknek, eszközeink specializáltságának és optimális kapcsolatainknak köszönhetően a *New Holland* elkötelezett a tekintetben, hogy az afrikai mezőgazdaság a közeli jövőben a fenntarthatóság és a termelékenység mintapéldája legyen. ■



Carlo Lambro, a New Holland Agriculture elnöke

Carlo Lambro elmagyarázta, hogy mit tett a *New Holland* a fenntartható mezőgazdaság érdekében, és kiemelten a Clean Energy Leader stratégiáról ejtett szót. Ez a program immár tíz éve sikeresen népszerűsíti a megújuló üzemanyagokat, az emissziócsökkentő rendszereket, illetve a fenntartható és precíziós gazdálkodást.

Az elnök ezt követően néhány adattal szolgált a márka afrikai jelenlétével kapcsolatban. A nyugati

céltartó gépesítés, amely óvja a művelt talajt, növeli a termésszintet, lehetővé teszi a rendelkezésre álló erőforrások hatékony felhasználását, illetve mérésli a pazarlást.

A *New Holland* az utóbbi 3 évben több mint 5 millió dollárt fektetett a termékek fejlesztésébe, így vált lehetővé többek között az új TT4 traktor megalkotása is. Ez a robusztus és rendkívül sokoldalú erőgép nem csupán egyszerűen használható és meg-

# Rapid

## A legenda újjászületik!

25<sup>ÉV</sup>  
SIKER A  
VETÉSBEN

Jubileumi  
ajánlatok!



*A Rapid olyan, jövőbe mutató megoldásokat vonultat fel, mint a WiFi-n keresztül történő kommunikáció és az egyedi, Apple iPad kezelőfelületen való használat. Mindemellett megmaradt egy egyszerű, átgondolt, robusztus vetőgépnak. Nem a divatot követi, hanem a kihívásoknak akar megfelelni.*

Kovács Gábor  
területi képviselő  
Vaderstad Kft.

**VÄDERSTAD**

[www.vaderstad.com](http://www.vaderstad.com)

Vaderstad Kft.  
2475 Kápolnásnyék, Összekötő út 1.  
Telefon: +36 22/709-000, fax: +36 22/709-023  
E-mail: [infohu@vaderstad.com](mailto:infohu@vaderstad.com)

Ádám Tamás	+36 20/242-02-15
Garamvölgyi József	+36 20/965-47-42
Kovács Gábor	+36 20/523-32-42
Kuhinkó Gábor	+36 20/944-14-84
Máté Csaba	+36 20/455-42-96
Tolnai Péter	+36 20/237-07-70

## A Massey Ferguson főhadiszállása, a Beauvais-i üzem nyerte a 2016-os „Év Gyára” címet Franciaországban

A díjat a gyár a hatékonyság, minőség, versenyképesség és a piaci részesedés jelentős növelése elismeréseként kapta.

Az AGCO Beauvais-ban található Massey Ferguson gyáregysége kapta a rangos „Év Gyára” díjat Franciaországban 2016-ban. Az MF gyáregysége 10 gondosan kiválasztott, minden iparágat országszerte képviselő más üzem közül nyerte el az elismerést.

Az *Év Gyártója* díjat Franciaország vezető ipari szakújságja, a „L'Usine Nouvelle” adományozza oda minden évben. A győztes kiválasztásakor a zsűri olyan gyártóegységet keresett,

amely a közelmúltban jelentős és átfogó fejlesztésen esett át a termelékenység, minőség, versenyképesség és piaci részesedés terén. A rendezvény egyik fő partnere, valamint a zsűri tagja a világon vezető szerepet betöltő menedzsment és üzleti stratégiai tanácsadó specialista vállalat, a Boston Consulting Group volt.

A tulajdonos AGCO, amelynek központja az Egyesült Államokban, Duluth-ban található üzemelteti a

Beauvais-i gyárat, amely kizárólag 75-től egészen 400 LE-ig terjedő teljesítményű Massey Ferguson traktorok tervezésével és gyártásával foglalkozik. A komplexum Franciaország legnagyobb mezőgazdasági gépgyártója és exportőre; a szalagokról évente hozzávetőleg 14500 traktor gördül le. A gépek 85%-a a világ különböző térségeibe kerül kiszállításra. Csak az előző 12 hónapban a globális piacra szánt négy új MF-traktorséria gyártása kezdődött meg Beauvais-ban.

Az *Év Gyártója* díj az AGCO Beauvais-i gyárában végbement „MF Fast Forward – MF gyorsan előre” sikeres és nagyszabású újraszervezési tervet értékelte. A zsűri továbbá kiemelte az üzem minőség-növelő átalakulását, valamint a gyárban dolgozók elkötelezettségét a változások iránt.

A legutolsó belső jelentés a gyártásminőség emelkedését jelezte, mialatt a Massey Ferguson vásárlói megelégedettségi indexe is tovább emelkedett a minőség terén, amit a végfelhasználók (gazdálkodók) értékelései alapján mérnek. A jobb termelési szintet például az is mutatja, hogy a hibák és nem-megfelelések száma több mint 40%-kal csökkent az előző két évben egy már eleve alacsony hibaszintről indulva. Az ügyfelek megelégedettségi mutatója – amelyet a traktor ügyfélhez történő kiszállításakor mérnek – az előző 5 évben a pozitív válaszok arányát tekintve 94%-ra emelkedett. ■



1997-2017



# SZÜLETÉSNAPI NYEREMÉNYJÁTÉK

**Fejtsd meg a havi játék kérdését, és  
nyerj meg a havi nyereményt!**

2017 áprilisáig minden hónapban kisorsolunk egy-egy támogatóink által felajánlott 100 000 Ft értékű ajándékcsomagot, valamint 5 db MezőHír és 5 db GÉPmax egyéves előfizetést.

A játékban való részvételhez Önnek mindössze annyit kell tennie, hogy online regisztrál, és helyesen válaszol a MezőHír aktuális számában vagy a játék honlapján feltüntetett kérdésre. Regisztrálni és a megfajtést beküldeni a [20.eves.a.mezohir.hu](http://20.eves.a.mezohir.hu) oldalon keresztül tud.

A nyereményjáték szabályzata és feltételei a [20.eves.a.mezohir.hu](http://20.eves.a.mezohir.hu) honlapon találhatóak. Ugyanitt tesszük közzé a sorsolás eredményét és a nyertes nevét is.

**Főnyeremény:**

## EGY KÉTSZEMÉLYES ÁLOMUTAZÁS

**Nyerj meg a Születésnapi Nyereményjáték 600 000 Ft-os fődíját!\***

Ehhez Önnek mindössze annyit kell tennie, hogy regisztrál, havonta játszik, és legalább egyszer helyesen válaszol. Minél többször vesz részt a játékban és minél több helyes választ ad, annál több esélye van a fődíjra!

**SORSOLÁS: 2017 áprilisában**

Főtámogatónk:  
az ADAMA Hungary Zrt.



További  
támogatóink:



Együttműködő  
partnerünk:



\*A nyereményjáték 2016. április 11-én indult. A fődíj sorsolásán azok vehetnek részt, akik 2017. március 31-én érvényes MezőHír-előfizetéssel rendelkeznek, továbbá legalább egy havi játékban részt vesznek, és legalább egyszer helyesen válaszolnak. A nyereményjáték szabályzata és feltételei a [20.eves.a.mezohir.hu](http://20.eves.a.mezohir.hu) honlapon találhatóak.

**OROS SUN** – A legjobb megoldás

# Napraforgó-betakarítás és szárzúzás egy menetben

A Linamar Hungary Zrt. OROS divíziója 2016-ban is a piaci igényeknek megfelelő műszaki fejlesztésekkel, kivitelezésekkel és univerzális megoldásokkal kínálja napraforgó- és kukoricabetakarító adaptereit régi és új partnereinek.



## OROS SUN napraforgó-betakarító adapterrel szárzúzás egy menetben

A napraforgó-betakarító adapterek gyártása és fejlesztése több éves múltra tekint vissza. Erre alapozva a cég mérnökei mindig a piaci igényeket szem előtt tartva fejlesztik OROS SUN adaptereiket egyre hatékonyabbá. Ennek köszönhetően 2015-től bevezetésre került az OROS SUN+CHOP szárzúzó napraforgó-adapterük, amely lehetővé teszi a betakarítást és a szárzúzást egy menetben.

Kényelmi megoldásként funkcionál, hogy a mechanikus szárzúzó magasságának állítása a kombájn fülkéjéből megoldható, és így különböző betakarítási magasságoknál is tartható az optimális szárcsonkmagasság.

Az OROS SUN+CHOP szárzúzó hatékonyságát az is igazolja, hogy előredőlt, illetve különböző magasságú álmományokban sem fordulhat elő, hogy a szárzúzó kés hamarabb levágná a szarát, mint ahogy az adapter forgókése leválasztja a napraforgótányért a szárról.

Mindemellett az OROS SUN napraforgó-betakarító adaptert egyszerű felépítés, könnyű szerelhetőség és nem utolsósorban a rázótalcs kialakításnak köszönhetően rendkívül minimális szemvesztés jellemzi. Az eszköz a gazdák igényeinek megfelelően 6-tól 16 soros kivitelgel rendelhető.



Tökéletes tarlókép, minden körülmény között

## Kukoricabetakarításhoz három OROS adapter

A Linamar Hungary Zrt. OROS divízió kukorica-adapter gyártása és fejlesztése lassan 50 évre tekint vissza. Ez idő alatt a gazdák igényeihez igazodva és a termelékenység növekedésének köszönhetően adaptereik folyamatos fejlesztésen, megújuláson estek át.

2015-ben is egy ilyen megújulásnak köszönhetően vették be az OROS<sup>3</sup> HSA kukoricabetakarító adapterüket, amely a piacon már jól ismert OROS HSA kukoricabetakarító adapter szántóföldi tesztelése alapján annak továbbfejlesztett változata.

A fejlesztésnek köszönhetően, a hatékonyságot szem előtt tartva a törőegységek késes törőhengert kaptak, így könnyebbé válik a talaj-előkészítés és nem utolsósorban, kisebb energiaigényüknek köszönhetően gazdaságosabbá teszik a betakarítást.

A műszaki korszerűsítés mellett a külső megjelenésre is figyeltek. A narancssárgáról univerzális fekete vázra váltottak, amelyhez bármely kombájnszínben rendelhetőek a műanyag sorválasztó burkolatok, ezzel is hangsúlyozva, hogy az OROS független adaptergyártó cég. Ennek megfelelően gépeik bármely kombájntípushoz adaptálhatóak.

Az OROS<sup>3</sup> HSA mechanikus, elektromos vagy hidraulikus törőléccal állítással és számos más kiegészítővel is rendelhető.

További univerzális kukoricabetakarító adaptert is kínál a gyár: az OROS CORNADO 6, 8, 12 és akár 16 soros, fix és csukható kivitelben is rendelhető. A korszerű kardánhajtásnak köszönhetően minimális a karbantartási igénye, és emellett alacsonyabb energiafelvétel jellemzi. Tökéletes szárzúzása a zúzókések optimális elhelyezkedésének és megfelelő fordulatszámának tudható be. Fekete vázzal, színes műanyag burkolatokkal is rendelhető, és bármely kombájntípusra adaptálható több kényelmi, opciós kiegészítővel.

### Elérhetőségek:

Telefon: +36 20 585-9666 • E-mail: [csaba.hejja@linamar.com](mailto:csaba.hejja@linamar.com)



Kövessen minket  
a [facebookon!](#)



[www.oros.linamar.hu](http://www.oros.linamar.hu)



# 2016 Bábolnai Gazdanapok

■ NEMZETKÖZI AGRÁR ÉS AGRÁRGÉP KIÁLLÍTÁS

augusztus 31 - szeptember 3.

30  
JUBILEUMI  
KIÁLLÍTÁS  
ÉVES



Bábolna, több mint kiállítás üzlet, szakma, szórakozás!

**LEGYEN ÖN IS KIÁLLÍTÓJA A NAGY  
HAGYOMÁNYOKKAL RENDELKEZŐ  
BÁBOLNAI GAZDANAPOKNAK!**

További információ:

[www.babolnaigazdanapok.hu](http://www.babolnaigazdanapok.hu)

# ODISYS

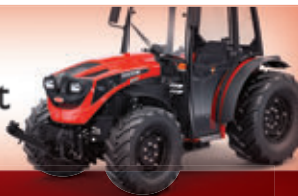
OPTIMUM DIESEL INJECTION SYSTEM  
GÉP- ÉS ALKATRÉSZ-KERESKEDELEM • SZERVIZ • DÍZELTECHNIKA



## SPECIÁLIS KERTÉSZETI AJÁNLATUNK



Traktor  
egy életen át



Ízelítő kínálatunkból:



Base 20	2,95 MFt
Euro 30	3,55 MFt
Euro 40	4,05 MFt
Euro 45	4,35 MFt
Ronin 40	5,15 MFt
Ronin 50	5,30 MFt
Star 3050	6,15 MFt
Star 3080	6,75 MFt
Star 90	9,75 MFt (klímás kabinnal)
Star 100	10,25 MFt

**EXTRA  
KEDVEZMÉNYEKÉRT  
HÍVJON!**



<b>Solis 20</b>	Akciós ár: <b>2 MFt+ÁFA</b>
<b>Solis 26</b>	Akciós ár: <b>2,5 MFt+ÁFA</b>
<b>Solis 50</b>	Akciós ár: <b>4,2 MFt+ÁFA</b>
<b>Solis 60</b>	Akciós ár: <b>4,8 MFt+ÁFA</b>
<b>Solis 75</b> (kabinnal, klímával)	Akciós ár: <b>6,5 MFt+ÁFA</b>
<b>Solis 75N</b> (kabin nélkül)	Akciós ár: <b>5,5 MFt+ÁFA</b>
<b>Solis 90</b> (kabinnal, klímával)	Akciós ár: <b>6,5 MFt+ÁFA</b>



NÖVÉNYVÉDŐGÉPEK • SOR- ÉS SORKÖZMŰVELŐ GÉPEK • ÖNJÁRÓ GYÜMÖLCS- ÉS ZÖLDSÉGBETAKARÍTÓ-GÉPEK • PNEUMATIKUS ÉS ELEKTROMOS METSZŐRENDSZEREK

ÍZELÍTŐ KÍNÁLATUNKBÓL:

**Erőgépek:**

**5 500 Ft+áfa-tól**

Fendt 930, 300 LE, JD 7820, 200 LE,  
Claas Ares 697 ATZ, 145 L

**Munkagépek:**

Simba Solo 330 direkt magágykészítő  
Horsch Tiger 4AS grubber  
Lemken Smaragd 9/600  
Lemken Rubin 500, 600 KUA rövidtárcsa

**BÉRGÉPET  
az ODISYSTÓL!**

**EGYÉB GÉPIGÉNNYEL KAPCSOLATBAN KERESSEN BENNÜNKET!**



Területi  
képviselők:

H-6000 Kecskemét, Könyves Kálmán krt. 109. • Telefon: **Hernek Zoltán** +36 30 9839 448  
Alkatrész: +36 30 4160 911, +36 70 2052 250, +36 76 507 817, +36 76 507 818  
Értékesítés: +36 76 507 814 • Fax: +36 76 482 099 • Szerviz: +36 30 2291 354  
E-mail: [info@odisys.hu](mailto:info@odisys.hu)  
[www.odisys.hu](http://www.odisys.hu)

1 Friedrich Jenő: +36 30 773 6701 2 Gombos Zoltán: +36 30 731 7508  
3 Hernek Zoltán +36 30 9839 448 4 Pálffy Endre: +36 30 227 1406  
5 Hernek Gábor: +36 70 58 79 117



# GÉPmax-portré



**Póczik Balázs** Győrben, 1977-ben született. Főiskolai szakirányultsága szerint nem „szakmabeliként” végzett, akkoriban főként a programozás és a számítógépes géptervezés érdekelte. Kapcsolata a mezőgazdasági gépekkel korábbra tevődik, ugyanis édesapja családi vállalkozásában hidrosztatikus hajtásokat javítottak, majd ezt a tevékenységet bővítve traktorok szervizelésével, illetve nagyobb karbantartásaival foglalkoztak. 2004-ben került a Lemkenhez, vevőszolgálati vezetőként, majd 2002 óta értékesítési vezetőként.

Nős, 2 gyermek édesapja. Amatőr hegymászó, Ausztria közelségének köszönhetően gyakrabban hódolhat a hobbijának, valamint erőnléte fenntartásához országúti kerékpározással tölti szabadideje egy részét. Nem kimondott „íróasztalos” vezetői személyiség, szereti a kinti munkát. Sőt!

## 1 Hány órakor kezdi a munkanapját? Mikor fejezi be? Külön tudja-e választani a munkaidejét és a magánéletét?

Már hajnalban a napi teendőket szervezem, rendezem a fejemben, ami sokszor a közös családi élet rovására megy, mert ami eszembe jut, azt bárhol, bármilyen körülmény mellett azonnal lejegyzetem, vagy a telefonomba beírom. Az esti közös beszélgetős családi vacsora után sajnos még kinyílik a Notebook, hogy a „mindent elrendeztem” érzéssel zárhassam a napot.

## 2 Szakmai munkája során milyen felismerés, tapasztalat volt az, amelyik a leginkább segítette a megfelelő „pályára állását”?

Az egyik legfontosabb a szakmaiság: hogy ezt elérjük, muszáj kérdezni, kell időt hagyni arra, hogy átlássuk, megértsük és a legfontosabb, hogy megtapasztaljuk a dolgokat.

## 3 Milyen piaci sajátosságokra, vásárlói szokásokra kell feltétlenül tekintettel lennie egy sikeres hazai gépforgalmazónak az Ön területén Magyarországon?

Szeretem, illetve szeretjük az elégedett vásárlókat és a pozitív visszajelzéseket, de a gazdák nagy része egyelőre még a szomszédra és az internetre hagyatkozva dönti el, mit szeretne venni. Pedig a mi dolgunk, hogy például a munkaeszközök tekintetében a Lemken termékínálatából Magyarországra, a gazda földjére megtaláljuk az oda való felszereltségű gépet, és megértessük, hogy ne egy külföldi internetes áruház árai legyenek csak a mérvadóak – esetlegesen egy totálisan más körülményekre összeállított gépre vonatkozóan.

## 4 Mi a cége legnagyobb előnye? Melyik az a terület, ahol a leginkább fejlesztene?

A cégek tudása, innovációi attól is függenek, milyen fejlesztésekkel, illetve szabadalmakkal rendelkeznek. A Lemken 1780-as alapítása óta eltelt 236 év alatt ez a felhalmozott tudás hatalmas! Minden téren fejlesztünk, és sok tekintetben élen járunk! A Lemken cég eközben megőrizte családias hangulatát, ahol az egyén, a dolgozó tudása és hozzáértése fontos, így minden itt dolgozó egy nagy családként tekint a cégre. Ez a záloga a fejlődésünknek.

## 5 Melyik a kedvenc terméke cége kínálatából?

Az eke. A Lemken eke. Letisztult, egyszerű, profi. Szeretem a szántást.

## 6 Melyik társadalmi, gazdasági eseményt, történést kíséri napjainkban leginkább figyelemmel az utóbbi hetek eseményei közül?

A politika nem nagyon foglalkoztat. Eközben mániákus hírkeresgélő vagyok, szeretem, ha zajlanak az események.

## 7 Van-e olyan törvény, szabályozó a hazai közéletben, amelyiken sürgősen változtatna?

Véleményem sok mindenről van, de a szabályokat be kell tartani.

## 8 Ha nem ezt csinálná, mint amit most, miben próbálná még ki szívesen magát?

Ha nem a Lemkennél dolgoznék? Annyira „benne vagyok” a Lemkenben, és annyira hozzám nőtt ez a munkakör, hogy más gyártók munkatársai „Lemken Balázs”-nak hívnak. Nem tudom, mi lenne, ha nem ez lenne...

## 9 Ön szerint melyik mezőgazdasági, vagy akár azon túlmutató műszaki kezdeményezés, innováció, találmány a legígéretesebb napjainkban?

A GPS és az informatika használata a mezőgazdaságban. Művelhető területünk nem lesz több a Kárpát-medencében, de ezt kevesebb ráfordítással, kevesebb átfedéssel és vezérelt kijuttatásokkal hatásosabban tudjuk művelni. Ehhez nagyon kell az informatika.

## 10 Milyen lesz tíz év múlva a magyar mezőgazdasági munkagépek piaca?

10 év múlva a mostani támogatási rendszer már a múlté lesz, ezzel egy tervezhetőbb beruházási modell fog előállni a kereskedő cégek részéről. Hogy milyenek lesznek a jövő gépei? Sok médiában már láthatóak a vezetőfülke nélküli traktorok, a műholdas térképek alapján elvégzett vegyszerkijuttatások és ehhez hasonlók. Az én véleményem az, hogy 10 év múlva is kell a gépkezelő, akinek nagyon megkönnyíti a munkáját az ISOBUS, a GPS, az érintőkijelzős vezérlőegység, de ha eltömődik egy vetőcsoroszlya, vagy elnyíródik egy nyírócsavar, azt majd a gépkezelő fogja kicserélni, és nem egy R2D2 a Csillagok háborújából.

## 11 Hol lenne az Ön, illetve cége ideális helye ezen a 10 évvel későbbi géppiacon?

10 év múlva remélhetőleg a Lemken ugyanígy a prémium kategóriás gyártók között fog szerepelni, és a majdani új irányok kijelölésében fog tevékenykedni. Velem együtt.

## 12 A profitszerzés nyilvánvaló követelményén túl mi a gépkereskedelmi tevékenység legszebb/legélvezetesebb momentuma?

A legszebb és legélvezetesebb momentum számomra az, amikor a jó előre eldöntött beruházás eredményeképpen leszállított gép összeszerelése után, a szántóföldi beállítás közben a gazda elégedetten a fiára néz: Jól döntöttünk, hogy Lemkent vettünk!

# Újdonság az Amazone-tól: összecsukható 4 m-es Cirrus mulcsvetőgép

A Cirrus 4003-2 és 4003-2C típusokkal az Amazone két további felhajtható gerendelyes munkagéppel egészítette ki a vontatott Cirrus vetőkombinációs sorozatát.

Mindkét munkagép ISOBUS-képes, teljes mértékben AEF-tanúsított. Munkaszélességük 4 m, szállítási szélességük 3 m, a vetőmagtartály méretében azonban különböznek. A Cirrus 4003-2 típus egy 3600 literes tartállyal rendelkezik, míg a 4003-2C jelzésű Cirrust 4000 literes osztott nyomótartállyal szereltük fel. Ez a tartály 60:40% arányban osztott, és így az egy fajta vetőmag kijuttatása helyett két alternatív megoldást kínál: a Single-Shoot eljárásban vagy két különböző vetőmag, vagy vetőmag és műtrágya egyidejűleg juttatható ki.

Az osztott nyomótartály ideális ahhoz, hogy például köztestermény-keverékeket vessünk, amelyek szállítás közben a tartályban összekeverednének. A műtrágyának közvetlenül a vetéshez történő adagolása is meggyorsíthatja a kelést. Ezzel elsősorban az időjárástól függő rövid vegetációs idejű régiókban lehet jobb induló feltételeket biztosítani a tavaszi vetéséhez.

Érdekes lehet az új vetőkombináció elsősorban a közepes üzemek részére, amelyek igénylik a nagy teljesítményt, de a vetési munkák során hosszú utat kell feltöltött vetőmagtartállyal megtenniük. Ezen üzemek vetőtraktorai, amelyek általában 170-200 LE motorteljesítménnyel rendel-

keznek, optimálisan felelnek meg a Cirrus 4003-2 és 4003-2C típusokkal történő munkavégzésnek.

A mátrix-abroncsoknak köszönhetően mindkét munkagéppel feltöltött tartály esetén is 40 km/h sebességgel lehet haladni. Így nem csak gyors a haladás, hanem biztonságosan és a törvényes előírásoknak megfelelően közlekedhetünk a közúton.

A szántóföldi művelés szempontjából is kínálnak előnyöket a mátrix-abroncsok. A talaj sávosságot visszatomorítása mellett a speciális profiljuknak köszönhetően nagy mennyiségű finom földet hoznak létre. Mindkét jellemző nagyon kedvező hatású a mag optimális keléséhez. Ezzel egy időben a 880 mm méretű mátrix-abroncsoknak nagyon jó a saját gördülésük. Alternatív megoldásként mindkét Cirrus típus felszerelhető a kedvezőbb árú AS-abroncsokkal.

A Big-Bag-gel, vagy zsákos áruval történő gyorsabb és kényelmesebb



**Érdekes lehet az új vetőkombináció elsősorban a közepes üzemek részére, amelyek igénylik a nagy teljesítményt, de amelyeknél a gépeknek gyakran hosszú utat kell feltöltött vetőmagtartállyal megtenniük**

**A nyitási-zárási technikának köszönhetően a 4 m Cirrus vetőkombinációk szállítási szélessége csak 3 m**



feltöltés érdekében a Cirrus 4003-2C típus alapfelszereltsége egy oldalsó felnyitható rámpa; ez a Cirrus 4003-2 típushoz opciós felszerelésként érhető el. Mindkét munkagép továbbá hidraulikus feltöltő csigával is felszerelhető.

További opciós felszerelés a Comfort-csomag a 3.0 TwinTerminállal. Ennek segítségével az előadagolás, a kalibrálás és a maradék-leürítés gyorsan, pontosan és kényelmesen végezhető el a munkagépen. Ennek köszönhetően a vezetőnek nem kell a traktorról többször fel- és leszállnia.

# VONZERŐ.

# ISUZU

JAPÁN. MUNKA. ERŐ.

## Készletről azonnal, várakozás nélkül!



Az új Isuzu D-Max pickup már  
**5 090 000 Ft + ÁFÁTÓL**  
(bruttó 6 464 300 Ft).

Kombinált üzemanyag-fogyasztás: 7,3–8,4 (AT) l/100 km,  
CO<sub>2</sub>-kibocsátás: 192–220 (AT) g/km. A képen látható autó illusztráció.

\*A Magyarországon forgalmazott pickup kategóriában

**3,5 TONNA  
PIACVEZETŐ  
VONTATÁSI  
KAPACITÁSSAL\***

# ISUZU D-MAX

[www.isuzu4x4.hu](http://www.isuzu4x4.hu)

A Pöttinger a további növekedés érdekében a jövőbe fektet

# A PlantWORLD beruházás első kapavágása

2016. május 23-án az osztrák gépgyártó vállalat, a Pöttinger új szakaszba léptette a grieskircheni központja bővítését, hiszen az új gyár építésénél megtörtént az első kapavágás.

A 25 millió eurós beruházással a Pöttinger teljesen újjászervezi a gyártási rendszerét. A jövő növekedésének záloga lehet az a plusz 12000 négyzetméternyi tér, amelyen gyártás és logisztika folyik majd. A beruházás elkészülte 2017-ben várható.

A nemzetközi piacokon tapasztalható egyre fokozódó kereslet kielégítéséhez a Pöttinger az utóbbi években komoly beruházásokkal fejlesztette gyárait. A németországi Bernburgban levő vetőgépgyár és a cseh Vodnanyban levő gyártóüzem egyaránt bővült, miközben ezek a legújabb normáknak is megfelelnek. A WorkingWORLD projekt részeként modern adminisztrációs épület készült el a főhadiszálláson, valóban a

jövő számára.

– A Pöttinger sikeres PlantWORLD gyárbővítési programja révén új szakaszba lépett a teljes gyártási folyamat – magyarázza Heinz és Klaus Pöttinger, a két ügyvezető igazgató. – Ezekkel a beruházásokkal lehetővé válik, hogy a fejlődés lendülete ne törjön meg, és továbbra is sikeresek lehessünk a nemzetközi piacokon.

A jelenlegi szakaszban két további gyártócsarnok készül el, összesen 12000 m<sup>2</sup> alapterületen. Ezzel a gyepgazdálkodási gépek gyártórészlegének alapterülete 40%-kal megnő. Az újonnan épült csarnokok révén lehetséges lesz az anyagmozgás fejlesztése, illetve a legmodernebb tech-

nológiával felszerelt, ergonomikus munkahelyek kialakítása.

## Ellenzélben is teljes gőzzel előre

A mezőgazdaság jelenleg nincs könnyű helyzetben. A Pöttinger azonban elkötelezett a tekintetben, hogy „a mezőgazdaságra mindenkinek szüksége van”, így aztán a mezőgazdasági technológiában nagy fantázia és potenciál rejlik. **Heinz és Klaus Pöttinger** ügyvezetők határozottan a jövőbe tekintenek: – A gyökereink Ausztriába kötnek bennünket, miközben szerte a világon otthon vagyunk. Elkötelezetten vállaljuk hagyományainkat, hiszen a központunk ma is Ausztriában található. Igyekszünk a jövőbe befektetni, mégpedig a sikeres jövőbe.



# Szántóföldi megoldások

clever farming

## TERRASEM

- Egzakt magelhelyezés
- Egyedülálló talajkövetés
- Univerzális mulcs és normál vetéshez



## SERVO

- Kimagasló talajkímélés
- Servomatic beállítóközpont
- Integrált vázerősítés a súlypont-optimalizálásért
- Könnyű vontathatóság az üzemanyag-takarékosságért



## VITASEM

- Mechanikus függesztett-, vontatott- és kéttárcsás kivitelben
- Új, egyedülálló adagolórendszer
- Optimalizált csoroszlyaformák a jobb magelhelyezésért



## TERRADISC

- Rövidtárcsa 3,0 – 6,0 méteres munkaszélességgel
- Tökéletes felfüggesztés minden traktorhoz
- Karbantartásmentes tárcsa-csapágyazás
- Magasfokú beállítási kényelem



Magyarországi  
képviselőt:

**Dávid Lajos**  
tel: 30/4063048  
fax: 96/455910  
david.lajos@t-online.hu

**Szász László**  
tel: 30/3830109  
fax: 56/523365  
laszloszasz@t-email.hu

[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at) • [www.poettinger.hu](http://www.poettinger.hu)

**Alois Pöttinger Maschinenfabrik**  
Industriegelände 1.; A-4710 Griesckirchen-  
Tel.: 0043/7248/600-0

# HORSCH gyárlátogatás az Axiál Kft. partnerei számára

Az Axiál Kft. négynapos HORSCH szakmai utat szervezett, aminek keretén belül mintegy 40 partnerével együtt látogathattuk meg a Landauban található permetezőgépgyárat, a schwandorfi munkagépgyárat, valamint a csehországi HORSCH Farm-ot.

Pünkösöd utáni nap reggelén indulunk a HORSCH szakmai utazásra az Axiál Kft. üllői telephelyéről. A buszon a kirándulás házigazdája, **Szabó Gábor**, az Axiál Kft. HORSCH termékmenedzsere, **Török Ferenc** területi képviselő, valamint **Szász Zoltán**, a HORSCH magyarországi képviselője üdvözölte a vendégeket, majd ezt követően mindenki röviden bemutatkozott.

## HORSCH Leeb – a permetezőgépgyár

Az utazás jó hangulatban telt, s késő délután érkezünk a HORSCH landaui permetezőgépgyárába, a HORSCH Leeb Application Systems GmbH-hoz.

**Ervin Hiegsberger**, a HORSCH közép-európai exportfelelőse köszöntötte a magyar vendégeket, majd Siegfried Horsch permetezési szaktanácsadó mutatta be a gyárat.

**Siegfried Horsch** elmondta, hogy a 20 évvel ezelőtt Theo Leeb gépészmérnök permetezőgép prototípusokat gyártott a HORSCH számára, s mintegy 15 évvel ezelőtt elkészült az első önjáró permetezőgép is.

Időközben a HORSCH úgy döntött, hogy nem kíván permetezőgépeket gyártani, így Theo Leeb megkapta a permetezőgépek gyártásának lehetőségét. 2011-ig gyártotta a Leeb GmbH a vontatott és önjáró permetezőgépeket, amikor Theo Leeb és Michael Horsch úgy gondolta, hogy egymást erősítve, közösen folytatják a permetezőgépek gyártását.

Siegfried Horsch beszámolt arról is, hogy a landaui gyár öt évvel ezelőtt még fele ekkora méretű volt, mintegy 5 millió eurós forgalommal. Az új részleg megépítése után jelenlegi forgalmuk 40 millió euró. Közel 150 fő dolgozik a landaui gyárban, közülük mintegy 70-en a szerelőcsarnokban.

## LT és GL típusú vontatott permetezőgépek

A marketingigazgató ezt követően végigvezette a magyar vendégeket a gyáron. Az LT és GS típusú vontatott permetezőgépeket ugyanabban a csarnokban, de elkülönítve gyártják.

Miután a permetezőgépek nagyobb részegységeit összeépítették, a gépeket egymás után sorba állítva szerelik teljesen készre – szórókeret nélkül – a csarnokban. Egy vontatott permetezőgép összeszerelése kettő napot vesz igénybe.

A két típus között a legnagyobb különbség, hogy a LT műanyag, míg a GS rozsdamentes acéltartállyal készül. A rendkívül hosszú élettartamú rozsdamentes acéltartályokat a HORSCH a Landautól mintegy 10 km-re található saját gyáregységében készíti. Ezeket a tartályokat kívül, belül egyaránt hegesztési varrattal látják el.

A Leeb GS 6000, 7000 és 8000, az LT 4000 és 5000 literes tartálykapacitással rendelhető.

## Önjáró permetezőgépek

A Leeb gyárban kétféle típusú önjáró permetezőgép készül: a Leeb PT 280 és a PT 350. Az önjáró permetezőgépeket egy álláson szerelik készre. Amikor egy Leeb PT elkészült, akkor következik egy újabb gyártása. A Leeb PT összeépítése két hetet vesz igénybe, egy gépen nyolc ember dolgozik.

A PT 280 típust 15 év óta vásárolhatják meg a gazdálkodók, a modellt természetesen a gyártó folyamatosan fejleszti. Ebből az önjáró permetezőgépéből évente 45 darabot gyártanak.

A PT 280 mechanikus hajtással szerelt, hasmagassága és nyomtávolsága nem állítható, de tökéletes permetezőgép ott, ahol nem kell magas kultúrában dolgozni.

A Leeb PT 350-as szériagyártása az elmúlt évben kezdődött, ebből évente 15 darab készül.

A hidrosztatikus hajtású HORSCH PT 350 nyomtávolsága 2,25-3 méter szélességig, hasmagassága 1,4-1,6 méter között fokozatmentesen állítható.

Az önjáró permetezőgépeket a HORSCH Mercedes-motorral szereli.



A Leeb permetezőgépgyárban Ervin Hiegsberger (jobbról), a HORSCH közép-európai exportfelelőse köszöntötte a magyar vendégeket, majd Siegfried Horsch (középen) permetezési szaktanácsadó mutatta be a gyárat. Szász Zoltán (balról), a HORSCH magyarországi képviselője tolmácsolta. A háttérben egy szállításra kész Leeb PT 280 önjáró permetezőgép

### Szórókeretek 18 és 42 méter közötti szélességgel

A HORSCH landaui gyárában a permetezőgépekhez 18-42 méter széles szórókeretek készülnek, ezeket egy külön részlegben állítják össze olyan sorrendben, ahogy a permetezőgépek készülnek.

A HORSCH *Leeb* szórókereteinek legnagyobb különbsége más gyártók hasonló termékeivel szemben a felfüggesztésük: nincs rugó és lengéscsillapító. A *Leeb*-nél, egyedülálló módon, a szórókeret felfüggesztési pontjának jobb és bal oldalán egy-egy levegő-munkahenger található, amiket aktívan vezérelnek giroszkópon keresztül. A rendszer folyamatosan ellenőrzi, hogy a keret elmozdul-e a vízszinteshez képest; amennyiben igen, azt egy tizedmásodperc alatt stabilizálja.

A szórókereten a fúvókák – egyedülálló módon – a megszokott 50 helyett 25 cm-enként helyezkednek el egymástól. A keret fúvókái 30 cm-re haladnak az állomány felett annak érdekében, hogy minél kisebb legyen az elsodródás szeles időben. A fúvókák 25 cm-enkénti kiosztására azért van szükség, hogy biztosított legyen a teljes átfedés.

Ezután azt a csarnokot látogattuk meg, ahol a már elkészült permetezőgépek ellenőrzése történik, azért, hogy ne hagyja el hibával a gyárat permetezőgép.

## FITZentrum Schwandorf – itt történik a nagy munkaszélességű gépek gyártása

### Három évtizedes töretlen fejlődés

Az első éjszakát a landaui gyár közelében található szállodában töltöttük, majd a második nap reggelén el látogattunk a HORSCH schwandorfi gyárába, ahol Josef Stangl agrónomus, növényvédelmi szaktanácsadó fogadott bennünket.

Josef Stangl elmondta, hogy 30 évvel ezelőtt a gyár területén csak egy farm állt, amit Michael Horsch édesapja bérelt és üzemeltetett. A farm azóta is Horsch-tulajdonban van, de a három évtizedes töretlen fejlődés során teljesen megújult.

A hatalmas csarnok – amiben az előadást hallgattuk – az elmúlt év-



Ebben az épületben több ezer látogatót fogad évente a HORSCH gyár

ben épült a különféle rendezvények számára. Az épület mellett található a kisparcellás bemutatók helyszíne, s kicsit távolabb a szántóföldi bemutatóké. Évente több ezer látogató érkezik a schwandorfi FITZentrum-ba.

A fejlesztőmérnök arról is beszámolt, hogy a schwandorfi gyár a HORSCH főhadiszállása, ahol a nagyobb munkaszélességű munkaeszközöket gyártják.

A HORSCH ronneburgi egységében kizárólag gyártás zajlik, ahol a 3 és 6 méter munkaszélességű gépek nagy darabszámú szériagyártása történik.

A HORSCH Maschinen GmbH forgalmának mintegy 75%-át a közép-európai eladások teszik ki, ezért a cég erre a piacra fókuszál leginkább. Emellett természetesen sok más országba is értékesítenek.

Ezt követően Josef Stangl beszélt arról is, hogy a jelenlegi termésmaximalizálás helyett a jövőben az optimális nyereség megcélzására kell törekedni, valamint a talajműveléssel kijuttatott műtrágyázásról is említést tett.

### Joker – kompakt rövidtárcsa tarlóműveléshez és magágykészítéshez

A szántóföldi eseményen Szász Zoltán mutatta be a HORSCH által felvonultatott munkaeszközöket munka közben; elsőként a Joker rövidtárcsákat.

A Joker CT rövidtárcsa 3, 4, 5 és 6 méteres változatban érhető el.

A nagy átérésztőképesség érdekében a tárcsák páros elrendezésűek a tárcsatartókon, a gumicsillapításnak köszönhetően a beállított szöveget a talaj minőségétől függetlenül megtartják, ívelt csipkés tárcsáik pedig intenzíven keverik a talajt.

A Joker CT igazán kezelőbarát, mindössze az összecukható változatokon található négy zsírozógomb. A RollFlex hengereknek köszönhetően a Joker CT még vizes talajon is eltömődés nélkül dolgozik, az öntisztulás sárkaparó nélkül is megoldott.

A bemutató során jól láthattuk, hogy nagy munkasebesség mellett egy földhullámot húz maga után a munkaeszköz, a visszatömörített talaj felett vékonyabb és lazább réteget egyaránt kialakít. A bemutatott 5 méteres Joker traktorfülkéből állítható hidraulikus mélységállítással szerelt.

A Joker RT járószerkezete a két tárcsasor és a henger között található, ezáltal a Joker RT nyugodt járású, nem ugrál a talajon. A tárcsák közötti megnőtt a távolságnak, a két tárcsasornak és a hengernek köszönhetően az RT egyenletes talajfelszín hagy maga után.

Ezt a rövidtárcsát a HORSCH arra fejlesztette ki, hogy sekély tarlóművelést is végezhesen vele, ami például az őszi káposztarepce esetében kiváló megoldás: maximum 5 cm mélységben végzünk teljes átfedésű tarlóművelést, így az aratáskor elszórt szemeket csírázásba tudjuk lendíteni, miközben az RT rövidtárcsa a szármaradványt is jól eldolgozza.

**Terrano és Partner –  
kompromisszum nélküli  
talajművelés**

A következő gépkapcsolatban az erőgép elején Partner 1600 FT műtrágyatartályt, míg hátul Terrano 3 FX szántóföldi kultivatort láthattunk, amely a 2013. évi Agritechnica szakkiállításon megkapta „A mezőgazdasági technika mérföldköve” elismerő címet.

A Terrano FX kompakt és univerzális kultivátor, ami a különböző kaparendszerek – ClipOn, MulchMix – használatával sekély tarlóhántásra és intenzív lazításra is alkalmas 5-30 cm közötti munkamélységben.

Stabil háromgerendelyes felépítésével és nagy hasmagasságával a Terrano FX a növényi maradványokat még a nehéz körülmények mellett is homogén módon keveri be a talajba.

Azáltal, hogy a talaj hosszabb ideig tartózkodik a kultivátorban, valamint a kapák speciális kialakítása miatt optimális a bekeverés, egyenletes a talajfelszín, valamint mélyreható visszatömörítés érhető el: mindezek alkotják a Terrano kiváló munkaminőségét.

Az FX és az FM kultivátor rugóbiztosítással és nyírócsavarral egyaránt rendelhető. Szász Zoltán a rugóbiztosítást a nehezebb talajokra mindenképp ajánlja, ahol 500-570 kg erő hatására nyílik a kapa, majd miután áthaladt az akadályon, visszaáll eredeti helyére.

A Terrano kultivátor is karbantartásmentes, a 3 méteres változaton nincs zsírozógomb.

Az erőgép frontján elhelyezett HORSCH Partner 1600 FT zárt rendszerű, nyomott tartály, aminek előnye, hogy a rendszer nem dugul el. A műtrágyát a hátsó munkaeszköznél juttatja ki a rendszer, így a traktor hűtője nem töltődhet fel nitrogénporrrel.

A Terrano FM két régebbi Terrano „összegyűrt” változata. A gazdálkodók olyan kultivatort is szerettek volna vásárolni, ahol a henger egyszerűen leszerelhető, így a kultivatort száraz talajon hengerrel, de nedves körülmények között henger nélkül is tudják használni. Így született meg a HORSCH FM Terrano.

Az FM Terrano szántóföldi kultivátor esetében az erőgép hárompont függesztésén helyezte el a gyártó a 2800 literes osztott műtrágyatartályt

– 60-40% –, így akár mono műtrágyát is használhatunk, ami nagymértékben csökkenti a tápanyag-utánpótlás költségét.

Ezenkívül még számos munkaeszközt láthattunk munka közben, mint a HORSCH Tiger 6 MT robusztus kultivatort az intenzív talajműveléshez.

A HORSCH vetőgépei széles palettáját is felvonultatta, így a Pronto 3 DC, 6 DC, 6 KR és 6 SD, valamint az Express 3 KR és a Focus 4 TD, Maestro 8.75 CC, Sprinter 4 ST vetőgépeket.

A bemutatón igazán látványosan szerepeltek a nagy munkaszélességű gépek is, mint a 12 méter munkaszélességű Joker 12 RT tárcsás borona és Terrano 12 FM szántóföldi nehéz-kultivátor, vagy a Maestro 24.70 SW szemenkénti vetőgép.

**HORSCH Leeb – rendkívül stabil és pontos szórókerettel**

A permetezőgépeket Josef Stangl mutatta be a gyakorlatban.

Igen látványosan szemléltette a szakember a Leeb 6 GS permetezőgép a szórókeret „vállból mozgatóját”, aminek köszönhetően a legnagyobb talajegyenlőtlenség esetén sem vághat a földbe a keretszárny vége.

A bemutatón a permetezőgép egyik kereke 20 cm magas akadályon haladt át, miközben a gép szórókerete stabilan 30 cm-re haladt az állomány felett. Josef Stangl úgy gondolja, hogy egyenes területen a „vállból mozgatót” végző munkahengert fixálni is érdemes.

A szántóföldi bemutató után gyárlátogatáson vettünk részt, majd Prágába utaztunk.

**AgroVation Kněžmost k.s. – a csehországi HORSCH Farm**

A harmadik nap délelőttjén idegenvezető segítségével megismerhettük Prága csodálatos belvárosát. A városnézés után ellátogattunk a HORSCH Farm-ra, ahol bepillantást nyerhettünk a mezőgazdasági gépgyártó vállalat kísérleti és fejlesztőtelepének életébe. A prototípustól a szériagyártásig vezető utat Christoph Foth ügyvezető ismertette számunkra.

A szakember elmondta, hogy mintegy 3000 hektár területen gazdálkodnak, s a területeiken számos HORSCH prototípus dolgozik, s bi-



**A csehországi HORSCH Farm ügyvezetője, Christoph Foth segítségével bepillantottunk a mezőgazdasági gépgyártó vállalat kísérleti és fejlesztőtelepének életébe**

zonyítja kiváló minőségét nap mint nap.

Ilyen prototípus a Focus 6 KE, amely garancia arra, hogy száraz körülmények esetén is biztosan tudjunk repcét vetni, emellett műtrágyát is kijuttathatunk vele. A kísérleti telepen dolgozik még Pronto 9 DC és Maestro 16 SW vetőgép, Titan 34 UW hevederes járószerkezettel szerelt rakodógép, de Leeb PT 330 önjáró permetezőgép, Joker 12 RT rövidtárcsa, Terrano 7 FM és Tiger 6 DT szántóföldi kultivátor is.

Egy érdekes HORSCH-találománnyal is megismerkedhettünk, amit egy erőgép vontat, így képes szállítani egy kamion félpótkocsiját: amennyiben a teherautóval nem tudunk a tarlóra menni az aratás során, a szerkezetnek köszönhetően nincs szükség szállítás előtti átrakodásra.

A program zárásaként bejártuk a HORSCH kísérleti parcelláit, ahol a gazdálkodók szakmai eszmecekerét folytathattak.

A tartalmas program után elindultunk prágai szálláshelyünkre, majd a következő nap reggelén indultunk haza. Út közben volt idő a három nap alatt összegyűjtött információkat és látottakat megbeszélni. Úgy gondolom, a szakmai út kiváló alkalom volt arra, hogy a gazdálkodók meggyőződjenek a HORSCH-termékek megbízhatóságáról kiváló minőségéről.

Cs Zs

# MESTERHÁRMAS! Erőgépkínálatunk

## HIVATALOS MÁRKAKERESKEDÉS\*

### MEGBÍZHATÓSÁG



### ÁR/ÉRTÉK ARÁNY



### SPECIALITÁS




\*RÉSZLETEKRŐL ÉRDEKLŐDJÖN ÉRTÉKESÍTŐINKTŐL!

MEZŐGAZDASÁGI GÉPCENTRUM  
TELEPHELY: 2060 BICSKE, CSABDI ÚT 2.  
TELEFON: +36 22 350 045, FAX: +36 22 350 774  
E-MAIL: INFO@INTERAT.HU

MEZŐGAZDASÁGI GÉPCENTRUM 2.  
TELEPHELY: 7200 DOMBÓVÁR, GAGARIN U. 30.  
TELEFON: +36 74 565 095, FAX: +36 74 565 096  
E-MAIL: DOMBOVAR@INTERAT.HU



Használja ki a  
Rubin 9 akciós árait!  
500 €/m munkaszélesség

## A BEDOLGOZÁST EZZEL VÉGEZZE!

A legjobb eredményt szeretné elérni a legkisebb áron? Mi sem egyszerűbb! Mivel most akár 3.000 EUR összeget is megtakaríthat egy Rubin 9 rövidtárcsa vásárlása esetén. Mire vár hát? Rendelje meg most, és éljen az akció előnyeivel.

Infó: Póczik Balázs, Tel.: 06307485380, poczik@lemken.com

lemken.com

 **LEMKEN**  
The Agrovision Company

# A talajmegtisztulás éllóvasa

A Güttler Kft. nemzetközi sajtónapot tartott Hódmezővásárhelyen, ahol a szaksajtó képviselői számos újdonsággal ismerkedhettek meg a Güttler sekélyművelés-technológiájából, a hatékonyabb talajművelés érdekében.

Az első megbízhatóan öntisztuló prizmahengerrel a Güttler forradalmasította a talajmegtisztulást. Azóta a Güttler név a jó termőképességű talajszerkezet szinonímája.

A Güttler gépek és gépkombinációk a mezőgazdaságban egyedülálló előnyöket kínálnak a gazdálkodók részére a talajmegtisztulás és a gyepgazdálkodás területén.

A Güttler munkaeszközeinek előnye többek között a vontatott hengerek fordulási elve; a tökéletes talajkövetés; a frontgépek rendkívül robusztus szerkezete; az ultrakönnyű Simplex csillagok; a teljes géppaletta átívelő modularitás és mindenekelőtt a forradalmi megoldás: az öntisztuló prizmahengerek.

Az Arany Patanyom® védjeggyel rendelkező hengert a talajmegtisztulásban és gyepgazdálkodásban a gazdálkodók 1976 óta használhatják visszatömörítésre. Mára a Güttler a talajszerkezet specialistájának számít, különleges megoldásainak köszönhetően. A Güttler frontgép programja Európa-szerte a legnagyobb.

A május végén megrendezett sajtónapot Hans Güttler cégtulajdonos nyitotta meg, az eseményre a hazai szaksajtó képviselői mellett Belgiumból, Hollandiából, Németországból



Balról Hans Güttler cégtulajdonos, jobbról Vörös Endre értékesítési vezető

és Szerbiából is érkeztek újságírók. Hans Güttler elmondta, hogy a rendezvényen több újdonságot is bemutatnak, és az események fókuszában a sekélyművelés technológiája, a SuperMaxx áll.

## Güttler henger – több mint három évtizedes tapasztalattal

Vörös Endre értékesítési vezető előadása fókuszában a sekélyműve-

lés technológia bemutatása állt. Az értékesítési vezető elmondta, hogy a Güttler gépgyártó vállalat a több mint három évtizedes tapasztalattal rendelkező Güttler hengerekről vált ismertté, emellett ma már számos más munkagépet is kínálnak a gazdálkodók részére, mint a gyepápoló eszközök, magágykészítők, vagy kultivátorok.

A szakember arról is beszámolt, hogy a hódmezővásárhelyi gyárak 2016-ra tervezett árbevétele a német és a magyar piacon eddig jóval terven felül teljesített: az eddigi árbevételük a tervezetthez képest mintegy 5%-kal magasabb még úgy is, hogy a többi keleti és közép-európai országba irányuló eladásai eddig elmaradtak a tervezetthez képest.

A Güttler az elmúlt évtizedek során a Güttler hengerekből értékesített legnagyobb számban. Ez a trend az idei évben változott először, amikor is ez év május közepéig értékesített munkaeszközökből a SuperMaxx 50 és 60 típusok együtt 15,5%-ot tettek ki, amivel megelőzték a Güttler hengereket.

## A SuperMaxx éve – 2016

A SuperMaxx sokoldalú kultivátor kisebb erőgépigénye a sekélyművelésű technológiának köszönhető.

A SuperMaxx kapaelrendezésének köszönhetően nem tömődik el, szekciókon belül a gyártó a kapákat szimmetrikusan helyezte el. A nagy átömlési keresztmetszetű, sokoldalú kultivátorral kiváló munka végezhető nedves talajon is, így korábban indulhatnak a tavaszi munkálatok.

A SuperMaxx kultivátorral kitűnő gyomirtó hatás érhető el, erős kapáinak köszönhetően akár fagyos időben is dolgozhat vele a gazdálkodó.

## Megfelelő gépet a technológiához

Vörös Endre a SuperMaxx kultivátor technológiáját is ismertette, amit három csoportra osztott.

A tavaszi technológia a szántáselmunkálás és magágykészítés,



A Güttler frontgép programja Európa-szerte a legnagyobb

amikor henger nélkül képezhetünk olyan talajfelületet, ami azután sokkal gyorsabban adja le a felesleges nedvességet. Hengerezni akkor érdemes, amikor már megfelelő a talajnedvesség. Ezzel kissé előrehozható a talajművelés kezdete.

A nyári technológia a karcolásos tarlóhántás, aminek lényege, hogy a kipergett szemeket a talajba keverjük, illetve különböző mikrobákkal, porral és egyéb anyagokkal megfertőzzük a szármaradványt, ami ezáltal sokkal gyorsabban bomlik. A kipergett szemek, gyomok zöldülése után következhet a mechanikai gyomirtás. A nyári technológiához tartozik a többmenetes magágykészítés is.

Az őszi-téli technológia része a magágykészítés és a fagyott talajok művelése. A SuperMaxx sokrétűen felhasználható munkaeszköz, ennek köszönhetően az ára is hamarabb térül meg.

## Güttler-újdonságok munka közben

### SuperMaxx 1200 és RollFix gépkapcsolat – kiváló minőségű tarlóhántás és nagy területteljesítmény

Hans Güttler Hódmezővásárhely határában két helyszínen mutatta be a sajtó képviselőinek, hogy a kötött talaj ellenére is kiváló munkára képesek a Güttler munkaeszközök. A RollFix hengersorral ellátott 12 méter munkaszélességű SuperMaxx 1200 egy prototípus, ami eddig már 4000 hektár területet munkált meg.

Hazánkban ezt a gépkombinációt általában tavasszal használják magágykészítésre, míg Németországban emellett nyáron, vagy ősszel is alkalmazzák tarlóhántásra. Ez a gondolat hazánkban még új, de Hans Güttler bízik abban, hogy ez az alkalom hozzájárul ahhoz, hogy Magyarországon is meghonosodjon ez a technológia.

A SuperMaxx 1200 és RollFix kombináció a talajból nagy darabokat szakított ki a bemutató során, azután jól felaprította, elegyengette, végül visszatömörítette.

A SuperMaxx 1200 kultivátorral kétszer akkora területteljesítmény fele mennyiségű üzemanyag-felhasználás mellett érhető el, mint egy hasonló munkaszélességű nehéz-kultivátorral.



Nagy területteljesítményű SuperMaxx 1200 és RollFix gépkapcsolat

### SuperMaxx 60 kultivátor RollFix hengersorral és EP55 vetőgéppel

A SuperMaxx 60 kultivátor esetében a fogak öt sorban helyezkednek

el; a munkaeszköz megfelelő tarlómagasság esetén gyors és takarékos.

A SuperMaxx 60 könnyű gép, mégis játszi könnyedséggel dolgozta magát a talajba. Ezzel a géppel a kötött



A SuperMaxx 60 kultivátor megfelelő tarlómagasság esetén gyors és takarékos munkaeszköz



Hans Güttler bemutatja a függesztett kivitelű SuperMaxx 60, RollFix hengersor és EPS-5 vetőgép gépkapcsolatot

talaj megmunkálása is lehetséges, a keskeny kapatagoknak és az azokon lévő előtét acélnak köszönhetően.

### PrestoPlus 600

A *PrestoPlus 600* nehéz kultivátor kizárólag a magyar és román piacra készül, az itteni adottságokhoz tervezve, az eszközt a gazdálkodók előszeretettel használják eke helyettesítésére.

A szériagyártásra érett *PrestoPlus 600*-as prototípus 650 mm átmérőjű *SimplexFerro*, öntvényből készült hengersonnal együtt bizonyította kiváló teljesítményét a bemutató során.



A *PrestoPlus 600* nehéz kultivátor kizárólag a magyar és román piacra készül

### Az új Offset hengercsalád és a FlatSpring simítóelőtét

A Gütler mezőgazdasági gépgyártó a 2015. évi Agritechnica szakkiallításán mutatta be először az *Offset* hengercsaládját, aminek jellegzetessége, hogy a hengerelemek egymáshoz képest eltolva helyezkednek el. A kedvező árú *Offset* henger lehetővé teszi, hogy előtte más szerzők számokat is elhelyezzünk.

A gépbemutatón az *Offset* hengersonnal és *FlatSpring* talajelőtét-simító gépkapcsolatát láthatták az újságírók munka közben, amely akár köztes termények vetésére is alkalmas. Forduláskor az első hengersonnal felemelése fontos a talajradírozás megakadályozására.

A gépkapcsolat munkája után a talaj felső részén nagyobb darabok maradtak, alatta viszont aprómorzsalékos tömör réteg jött létre, ami kiváló közeg a vetőmag számára.



Az új *Offset* hengercsalád jellegzetességét az egymáshoz képest eltolva elhelyezett hengerelemek jelentik

### GreenSeeder, GreenMaster és a 200 liter magtartállyal szerelt EPS-5 típusú vetőgép

A sajtó képviselői a *Gütler Földmester* kompaktort is megismerhették munka közben, amivel a legkedve-

zötlenebb talaj esetén is kiváló magágy készíthető.

A gyepgazdálkodásban kiválóan alkalmazható a *GreenSeeder*, a *GreenMaster* és a 200 liter magtartállyal szerelt *EPS-5* típusú vetőgép gépkombinációja. Habár a bemutató során nem volt lehetőség a gépkapcsolat munkáját gyepen megtekinteni, kiváló lehetőség nyílt annak szemléltetésére, hogy szántáselmunkálásra, magágykészítésre nehéz kultivátor előtt, de akár köztes növény vetésére is kiválóan alkalmas ez a Gütler gépkapcsolat.

A gyepgazdálkodáshoz használt rugós kapatagok sokkal kisebbek és vékonyabbak a szántóföldi munkaeszközökhöz képest, itt a magok beágyazódását a hengerrel végezheti el a gazdálkodó.

A Gütler egy, a vetőgépgyártás területén 40 éves tapasztalattal rendelkező svájci gyártó vetőgépeit használja munkaeszközein. Ezek a vetőgépek áttekinthető felépítésűek, mégis kiváló minőségűek.



A Gütler a munkaeszközeire egy, a vetőgépgyártás területén 40 éves tapasztalattal rendelkező svájci gyártó kiváló minőségű vetőgépeit helyezi el

Cs Zs

Éljen a kultivátorok  
akciós áraival!  
500 €/m munkaszélesség



## A BEDOLGOZÁST EZZEL VÉGEZZE!

Érje el a legjobb eredményt a legjobb áron! Akár 3.000 EUR megtakarítást érhet el egy Kristall kultivátor, és 3.500 EUR-t egy Karat esetén. Döntsen most, és használja ki az akció nyújtotta előnyöket!

Infó: Póczik Balázs, Tel.: 06307485380, poczik@lemken.com

lemken.com

 **LEMKEN**  
The Agrivision Company

## DUOLENT

a tarló teljes felületi alávágása, talajlazítás és mélyítés egészen  
35 cm-es mélységig ↔ 2,1 – 7,9 méter

**Farmet**<sup>®</sup>

Demógépért érdeklődjön az importőrnel: [www.farmethungary.com](http://www.farmethungary.com)

[www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)

- » kapák két sorban rugós biztosítással
- » vidia betétes orrkések – kiváló kopásállóság
- » nagyszilárdságú váz



Axial-Flow 8230 – a Case IH volt a legmeggyőzőbb!

# Rotoros cséplőszerkezetre volt szükségük

Gergely József gesztelyi gazdálkodó első CASE IH Axial-Flow rendszerű rotoros kombájnjukat 2013-ban vásárolta meg, abban bízva, hogy a rotoros rendszernek köszönhetően alacsonyabb szemvesztéssel tudnak aratni. Ma már három Case IH Axial-Flow betakarítógép dolgozik a gazdaságukban!

## Folyamatos növekedés

E havi tesztünk alkalmából a Borsod-Abaúj-Zemplén megyében található Gesztely közégbe látogattunk el, ahol **Gergely Józseffel** beszélgettünk a Case IH Axial-Flow 8230 típusú kombájnjaikkal szerzett eddigi tapasztalatairól. A beszélgetésünk elején arra kértük a gazdálkodót, hogy mutassa be gazdaságát.

- 1993-ban indítottam el mezőgazdasági vállalkozásomat, mint egyéni vállalkozó, akkor mintegy 100 hektár nagyságú területet műveltünk.

A birtokméret folyamatosan növekedett, s jelenleg a Hernád mentén mintegy 1000 hektár nagyságú területünkön gazdálkodunk. Ebből

310 hektár saját tulajdon, a többit haszonbérleti szerződés keretén belül műveljük.

A termesztett fő növényeink az őszi árpa, őszi búza, kukorica, napraforgó, de időnként az őszi káposzta-repce is a vetésforgóba kerül.

Négy évvel ezelőtt kezdtük el a vetőmagbúza előállítását a Saaten-Union részére, akkor fogalmazódott meg a gondolat bennünk, hogy esetleg áttérünk a hagyományos ladás betakarítókról a rotoros cséplőszerkezeteű kombájnokra. A kertészeti növények közül zöldborsó és madár borsó vetőmagot állítunk elő.

Területeink talajszerkezete erősen változatos; a Hernád és a Sajó völgye között igen kötött talajok találhatók,

ahol a száraz évek kedvezőbbek. A Cserehát területén főként 6-8 aranykoronás vörös agyag található, ott kukoricát nem termesztünk. A jobb minőségű területeink főként a Hernád bal oldalán helyezkednek el, ott 20 és 40 aranykorona közötti termőföldek találhatók, cégünknek főként ez biztosítja a megfelelő profitot.

Bérmunkával is foglalkozunk, így összesen 4000 hektár területen aratunk évente, de minden más mezőgazdasági szolgáltatást is vállalunk: talajművelést, vetést, szárítást, tisztítást, terménytárolást. Cégünk három telephellyel rendelkezik.

## Percre pontosan követik a munkát

- Milyen a gazdaságuk gépeltartottsága?

- A fő talajmunkákat – tarlóhántás, kultivátorozás és magágykészítés – az idén vásárolt törzscsuklós



Gergely József gesztelyi egyéni vállalkozó a Hernád mentén gazdálkodik

A Case IH Axial-Flow kombájn



Case IH Quadtrac 620 típusú erőgéppünkkel végezzük.

A 340 lóerős Case IH Magnum traktorunk főként középmélylazítást, kevés tárcsázást végez, de ezzel az erőpéppel vontatjuk Fliegl átrakókoscsinkat is az aratás alatt.

A Puma 230 CVX végzi a vetési feladatokat és a szántás egy részét, míg a 160-as Puma a műtrágyaszórási, bálázási és kaszálási munkákat látja el.

A Case IH Maxxum Pro 135 kaszálást, rendsodrást végez, valamint a rajta lévő homlokrakodóval anyagmozgatásra használjuk. Ezenkívül Valtra T203 traktorunk szántást, szállítást, a New Holland TSA 135 pedig főként szállítási feladatokat végez.

Gazdaságunkban három rakodógép is található. Az aratást a 8120, valamint kettő 8230 típusú Case IH Axial-Flow kombájnunkkal végezzük.

A gépeink 90%-a automata kormányzással és flottakövetéssel felszerelt, így perce pontosan könnyvelhetjük a munkát. Munkaeszközeinket tekintve olyan eszközparkkal rendelkezünk, amivel megfelelő minőségű munka végezhető.

Gazdaságunkban tisztító és szárítórészberendezés is található. Szárító-

gépünk óránként 25 tonna kukorica szárítására képes 10% vízelvonás mellett. A gép őszi búzából 24 óra alatt mintegy 500 tonnát képes szárítani, s évente összesen 30 és 45 ezer tonna terményt szárítunk a termelők számára.

### Rotoros cséplőszerkezettel

- Amikor első Axial-Flow kombájnunkat megvásárolták, miért épp a Case IH-ra esett a választás?

- Mint említettem, négy évvel ezelőtt kezdtünk őszi búzavetőmag-előállítással is foglalkozni, s akkor merült fel az igény, hogy rotoros cséplőszerkezettű kombájn vásároljunk, a jobb minőség elérése érdekében. Sokrétűen tájékozódunk: elmentünk olyan gazdákhoz is, akik már használtak rotoros cséplőszerkezettű kombájn. Mindenki elégedett volt az Axial-Flow rendszerrel, mint mondták, a törési és szemsérülési veszteség jóval 2% alá csökkent. Így döntöttük el, hogy rotoros kombájn vásárolunk.

A hazai piacon akkor három gyártó terméke közül választhattunk. Mindet megnéztük, s a Case IH volt a legmeggyőzőbb. Emellett döntésün-

ket az is nagymértékben befolyásolta, hogy a rotoros cséplőszerkezetet a Case IH alkotta meg, így ennek a gyártónak van legnagyobb tapasztalata ezen a területen.

Első rotoros Case IH kombájnunkat, a 8120-as típust 2013-ban vásároltuk, ez mostanra 2700 üzemórát dolgozott. Mivel a gép megelégedésünkre szolgált, a következő év tavaszán megvásároltuk első 8230-as Axial-Flow betakarítógépünket, majd 2015-ben - akkor már teljes meggyőződéssel - a második 8230-ast is. A rotoros cséplőszerkezet kevesebb problémával, jobban átláthatóan működik, s kezelés szempontjából egyszerűbb, mint a hagyományos kombájn.

- Hogyan értékeli a Case IH 8230 Axial-Flow motorját és teljesítményét?

- Az először vásárolt 8230-as kombájnunk 1600, a másik 1200 üzemórát dolgozott eddig. A 8230-as Case IH-t a gyártó 12700 cm<sup>3</sup> lökettérfogatú, turbófeltöltéses, intercooleres, 516 lóerős motorral szerelte, aminek rugalmassága és fogyasztása egyaránt megfelel a kor kihívásainak.

A motor fordulatszám-ingadozása bármilyen nagy teljesítmény esetén



A Case IH 230-as sorozatú kombájnok legújabb fejlesztésű, kis átmérőjű Small Tube rotorjában a termény önmagát csépli ki, a magtartályba kerülő szemek gyakorlatilag sérülésmentesek maradnak. A rotorban lévő kosarak rövid idő alatt kicserélhetők

is alacsony, ezzel is hozzájárulva a megfelelő üzemanyag-fogyasztáshoz. A gyártó kiválóan méretezte a motor teljesítményét a rotoros cséplőszerkezethez.

A 8230 Axial-Flow üzemanyag-tartály kapacitása 1000 liter, amihez 166 literes AdBlue-tartály tartozik. A tartály mérete tökéletesen elegendő; jól megérett búza aratásakor kettő munkanapra elegendő üzemanyag befogadására alkalmas.

A Case IH 8230 fogyasztását minden kultúra betakarításakor megfelelőnek tartjuk: legjobb fogyasztás kukoricában érhető el, ott 10 tonna termésátlagú termény esetében ez hektáronként mintegy 13 liter.

## Jól összehangolt főegységek

- Milyennek tartja a 8230 Axial-Flow váltóját és hajtását?

- A Case IH négysebességes hidrosztatikus, elektromosan kapcsolható váltóval szerelte a 8230-ast, ami tökéletesen működik, soha nem hibásodott meg.

A betakarítógép hajtása is megfelelő, nagy előnye, hogy differenciálzárral is rendelkezik. A hajtásrendszer jól összehangolt, emiatt a gép terepjáró képessége is kiváló, annak ellenére, hogy nem összkerék-hajtásos.

- Kérjük, mutassa be a kombájn vágóasztalát!

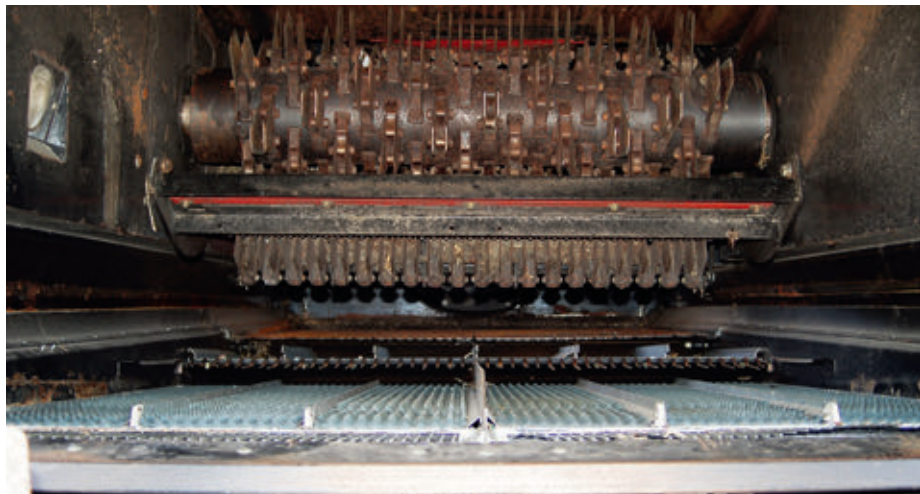
- 9,1 méter széles vágóasztallal dolgozunk. Ez a szélesség minimálisan szükséges ahhoz, hogy a kombájn a teljesítményéhez mérten igazán hatékony munkát végezhesen.

8230-as kombájnaink vágóasztalainak vágási távolsága 50 cm-t változtatható, így a repcét egyszerűbben tudjuk betakarítani. A kitolható vágóasztal nagy előnye továbbá, hogy amennyiben a vágószerkezetet kissé előretoljuk, sokkal egyenletesebben „eszí” a kombájn a terményt, ami a cséplés minőségére is kedvezően hat.

Az adapterek fel- és leszerelése egyszerű, ez egy ügyes gépkezelőnek körülbelül negyedórát vesz igénybe.

- Kérem, tegyen említést a 8230 Axial-Flow ferdefelhordójáról is!

- A 8230-as Case IH ferdefelhordója nagyon egyszerű kialakítású, alacsony karbantartási igényvel, ami többek között annak is köszönhető,



A kombájn szalmaszecskázója a szalmát apróra darálja, s egyenletesen szétteríti a tartlóra a vágóasztal teljes szélességében. Amennyiben a szalmaszecskázót a gépkezelő kikapcsolja, a szalmát csodálatos rendbe rakja

hogy kevés kopóalkatrész található benne.

A gyártó kő és idegenanyag elleni védelemmel is felszerelte a kombájnt, de a ferdefelhordót is úgy alakította ki, hogy ne juthasson a rendszerbe idegen anyag.

## Kisebb veszteség, ép magok

- Mutassa be a kombájn cséplőszerkezetét!

- A Case IH 8230 ferdefelhordója után található egy elosztató rész, ami arról gondoskodik, hogy a termény egyenletes árammal haladjon a rotor felé. A rotoros cséplőszerkezetű kombájn centrifugális erő hatására csépel, a rajta található cséplőpofák segítségével.

A termény 10 km/h sebességgel érkezik a rotorba, s 120 km/h sebességgel távozik, miközben a termény szinte önmagát csépele ki, majd hullik a rostára.

A rotoros cséplőszerkezet sokkal kíméletesebb a hagyományos kombájnok cséplőjéhez képest, hiszen nem dörzsöléssel, hanem a centrifugális erő hatására csépel, ennek köszönhetően nincs szemsértülés, jóval alacsonyabb a szemvesztés.

A cséplés minőségét a rotorban található kosarak cseréjével befolyásolhatjuk. Minden terményhez tartozik egy alapkosár, amihez tartozik még több különböző méretű kosár. A gépkezelőknek azt kell megtanulnia a ladás kombájnokhoz képest, hogy mikor melyik kosarat tegye a rotorba. Ha ezt elsajátította, akkor biztosított

a kiváló minőségű munka az Axial-Flow kombájjal.

Ha az összes kosarat cserélni kell, az is legfeljebb fél órát vesz igénybe; amennyiben csak egy szekciót kell cserélni, ez kevesebb mint 10 perces munka.

A 8230 Axial-Flow szecskázója egyben szalmatovábbító is. Amennyiben a szecskázó kés felemelt állapotban van, akkor a rotor arra rátolja a szalmát, amit a szecskázó összevág. Ha a kés visszahúzott állapotban áll, a rotor a szalmát szecskázás nélkül kidobja a kombájból. Ez is egyszerű és kiváló megoldás, nincs túlbonyolítva.

A kombájn tisztítófelülete önszintező, így akár 12%-os dombon is síkban tartja a rostaszerkezetet, ami szintén javítja a teljesítményt, nem pergeti a szemeket.

- Mekkora kapacitású a 8230-as magtartálya?

- A Case 12330 liter kapacitású tartállyal szerelte ezt a modellt. Külön kapcsolható a csiga és a tartályból történő kihordás, így ha csak ki kell egészíteni egy pótkocsit, akkor nem kell teljesen kiüríteni a tartályt, hanem menet közben is kikapcsolható a behordás: a csiga üresre jár, s vissza lehet zárni.

8230-as kombájnaink magtartályának ürítési sebessége 113 liter percenként. A kombájn 10 tonna termésátlagú kukoricából 12 soros adapterrel 4,5-5 perc alatt képes egy tartálynyit learatni, amit azután másfél perc alatt kiürít. Nálunk általában a kombájnok menet közben ürítenek átrakó kocsira, mert akiknek bérbe aratunk, azok általában teherautóval



*A kombájn önszintező tisztítófelülete akár 12%-os dombon is síkban tartja a rostaszerkezetet*

szállítanak, ami nem tud a tarlóra menni.

roltuk, az ő szervizes szakembereit leginkább akkor hívjuk, ha a kombáj-

nok számítógépéhez kell csatlakozni, amihez nincs jogosultságunk.

A Case IH alkatrészellátását is megfelelőnek tartom: megrendelés után 24 órán belül megérkezik az alkatrész.

Összességében elmondhatom, hogy jól döntöttünk a Case IH megvásárlásával, amit mi sem bizonyít jobban, hogy ma már mindhárom kombájnunk ettől a gyártótól került hozzánk.

## Emberközpontú fejlesztések

- Milyennek ítéli kényelem szempontjából a 8230-ast?

- A kombájn fülkéjéből tökéletes a kilátás, a kezelőszervek jól kézre állnak, a multifunkcionális kar egy ujjal működtethető.

Igazán emberközpontúan fejlesztette a gyártó ezt a gépet: nagyon kényelmes légrugós ülésel szerelte, ami igen komfortossá tesz az egész napos munkát, emellett pótüléssel is ellátta a fülkét. A kabin automata légkondicionáló berendezéssel felszerelt, s egy mini hűtő is található a fülkében.

8230-as kombájnaink is automata kormányzással rendelkeznek, amit főként a búza betakarítása során alkalmazunk, hogy a teljes vágószélességet kihasználjuk. Emellett hozamtérképpel, nedvességmérővel, hektárszámlálóval és szemvesztésmérővel is felszerelték a 8230-as betakarítógépeink.

- Milyen napi karbantartást és szervizelést igényel ez a típus?

- A kombájn igen alacsony karbantartás igényű, ez is közrejátszott a döntésünkben, amikor a márkák közül választottunk. A karbantartási munkákat szervizutasítás szerint helyben végezzük, és ez igazán rövid időt vesz igénybe. A szűrők és zsírozási pontok jól hozzáférhető helyen találhatóak.

A kisebb javításokat is magunk végezzük, habár nem jellemző meghibásodás a Case IH kombájnaira.

Mindhárom Case betakarítógépünket az Agro-Békés Kft.-től vásá-



*A multifunkciós menetzérlő kar az Axial-Flow kombájn összes létfontosságú funkcióját magában foglalja, így ezek egyetlen kézzel működtethetők*



*A 8230-as tágas fülkéjében kényelmes légrugózott ülés mellett mini hűtő is fokozza a gépkezelő akár egész nap komfortos munkakörnyezetét*



## Case IH Axial-Flow 230 sorozat – azoknak, akik többet szeretnének

A Case IH 160 év óta gyárt mezőgazdasági gépeket, küldetése azóta sem változott: a mezőgazdaság jövője érdekében a mezőgazdasági gépeknek mindig innovatív, megbízható és nyereséges befektetésnek kell lennie.

A Case IH több mint három évtizede alkotta meg az egyrotoros cséplőszerkezetű kombájnt. Az elmúlt több mint 30 év során a Case IH úgy optimalizálta az egyrotoros kombájnkialakítást, hogy a gépek a kapacitás, a teljesítmény és a hatékonyság terén egyaránt kiválóan teljesítsenek: egyetlen más kombájnt sem képes a feladatát olyan hatékonyan végezni, mint az Axial-Flow.

### A teljesítmény új szintjei

Az új Axial-Flow 7230, 8230 és 9230 kombájnt a legnagyobb terméstartagok, valamint a legnagyobb igényű, az üzemeltetési költségek csökkentését is szem előtt tartó gazdaságok, bérvállalkozások, felhasználók és gépkezelők számára készülték. A kombájnt legfontosabb eleme az egyrotoros Axial-Flow-technológia és az általa biztosított előnyök: alapos cséplés, minimális terményvesztés a legkíméletesebb tisztamag kezeléssel.

A Case IH mérnökei a legújabb Axial-Flow gépeknek csaknem minden elemét továbbfejlesztették annak

érdekében, hogy az új 230-as sorozat hatékonyabb, termelékenyebb, nagyobb teljesítményű és kényelmesebb legyen. Emellett az új sorozat kombájnjai továbbra is rendkívül egyszerű felépítésűek maradtak, hogy a betakarítási csúc szezonban mindig rendelkezésre álljanak, alacsony fenntartási költség mellett.

Az Axial-Flow kombájnt régtől az egyszerű felépítésükről ismertek. Míg a Case IH által gyártott gépek és az ezekben található technológia nagy utat tett meg az elmúlt három és fél évtizedben, segítve a felhasználókat a termelési folyamatok hatékonyságának növelésében, egy dolog nem változott ebben az egyszerű, sikeres elvek iránti elkötelezettségben: a gépek könnyű kezelése, gyors szervizelése és egyszerű irányítása.

### Axial-Flow vágóasztalok – arra tervezték, hogy minden szemet összegyűjtsenek

A nagy teljesítményű kombájnt nagy kapacitású vágóasztalokat igényelnek. Az akár 10,7 méter széles Case IH vágóasztalok legújabb generációja speciálisan az európai betakarítási körülményekre készültek, így lehetővé teszik a kombájnt maximális kapacitásának kihasználását. A gazdálkodók a 2000-es sorozatú standard vagy a 3050 VariCut vágóasztalok közül választhatnak. Az utóbbiak lehetővé teszik a konzolcsiga és a kasza távolságának menet közbeni módosítá-

sát 50-57 cm-es tartományban, a gyors és egyenletes terményáram érdekében, szárhosszúságtól és körülménytől függetlenül. A maximális kapacitás érdekében kukoricában 6, 8, vagy 12 soros kukoricaadapterek rendelhetők.

A vágóasztal hidraulikus és elektromos csatlakoztatásához mindössze két közösített csatlakozó szükséges, így a fel- és lecsatlakoztatáshoz szükséges idő minimálisra csökkenthető. Az automata vágóasztal felismerő funkcióknak köszönhetően a csatlakoztatást követően nincs szükség a kombájnt kézi beállítására, míg a standard Terrain Tracker talajkövető rendszer az adaptert párhuzamosan tartja a talajfelszínnel még nagy munkasebesség mellett is.

### Egyrotoros technológia – az Axial-Flow rotor a kombájnt központi eleme

#### Új fejlesztésű Small Tube rotor

A Case IH 230-as sorozatú kombájnt leglényegesebb alkatrésze a legújabb fejlesztésű, kis átmérőjű Small Tube rotor, amit a gép áteresztőképességének növelésére nagy nedvességtartalom esetén, valamint a cséplési teljesítmény javítására tervezett a gyártó, a szem- és szalmaminőség terén kötött kompromisszumok nélkül.

Azáltal, hogy a termény önmagát cséplé ki, a magtartályba kerülő szemek gyakorlatilag sérülésmentesek maradnak, így nem csökken a termény minősége a betakarítás során, emellett kevesebb a szemvesztés. Az Axial-Flow gépekben nem található nagy fordulatszámú hagyományos tangenciális dob, továbbá a termény áthaladása a cséplőszakaszról a leválasztó szakaszra tökéletesen egyenletes és megszakítás nélküli.

A rotor már kis forgási sebességnél is nagy centrifugális erőt hoz létre, de nehezebben csépelhető termény aratásakor egyszerűen növelhető a rotor fordulatszáma.

A dörzslécek négy spirálvonalban vannak felszerelve a rotor palástjára, ami növeli a cséplés hatékonyságát, kíméli a szalmát, valamint csökkenti a teljesítményfelvételt.

A rotorhoz a kombájnt oldaláról egyszerű a hozzáférés, így a cséplőkiosarak és a leválasztó rostélyok könnyedén cserélhetők.



A Case IH kombájnt ferdefelhorója egyszerű kialakítású és alacsony karbantartási igényű, kevés kopóalkatrészt tartalmaz

### **Kevesebb szemveszteség, több pénz a zsebben**

A 2,8 m<sup>2</sup> leválasztási felülettel és az Axial-Flow rotor által keltett centrifugális leválasztó erővel a betakarított szemek nagyobb arányban kerülnek a magtartályba, így nem csak a szemek minősége jobb, de több is lesz belőlük, ami nagyobb profitot eredményez.

Egy teszt alkalmával 500 hektár területen takarítottak be terményt Axial-Flow, valamint a hagyományos cséplőszerkezetű kombájnnal, aminek eredménye, hogy az Axial-Flow cséplőszerkezetű kombájnnal az alacsony szemveszteségnek köszönhetően egy szezonban közel 1,4 millió forint takarítható meg.

### **Több termés a magtartályban**

A 230-as sorozat Cross Flow szelelőventilátora a leválasztást követően a termés tisztítását végzi, „V”-elrendezésű lapátjaival: egyenletes légáramot kelt a tengelye mentén, ami nagymennyiségű befűjt levegőt eredményez.

A hagyományos rendszerektől eltérően itt nincsenek lökéshullámok, a légáram eloszlása egyenletes a rosták alatt, valamint a szelelő ventilátor teljes mértékben szabályozható az aprómagok tisztításához.

Az új Axial-Flow 230-as sorozatú kombájnok at óriási, akár 12330 literes magtartály kapacitás jellemzi,

így ritkábban kell a tartályt üríteni. A 230-as sorozat opcionálisan rendelhető 159 literes ürítési sebességének köszönhetően a betakarított termés a lehető legrövidebb idő alatt kerül a szállítójárműre.

A szemveszteség minden egyes százalékkal való csökkentése akár 3,4 millió forinttal növelheti a gazdálkodó bevételeit (10 tonna/hektár termésátlaggal, 500 hektár területre vetítve, tonnánkénti 68000 forintos termésárral számolva).

### **Finomra szecskázás vagy tökéletes rend – melléktermék kezelés**

A Case IH Axial-Flow kombájn 120 késes szalmaszecskázója a szalmát apróra darálja, s egyenletesen szétteríti a tarlóra a vágóasztal teljes szélességében. A száraz betakarítási körülményekhez 40 késes szecskázó is rendelhető.

Amennyiben a szalmaszecskázót a gépkezelő kikapcsolja, a szalmát csodálatos rendbe rakja, ami megcáfol mindenféle híresztelést, miszerint a rotoros kombájnnal által hátrahagyott szalmát nem lehetne bálázni.

Amennyiben a gazdálkodó nagy tömörségű bálákat szeretne készíteni, az új 230-as sorozat előszecskázott szalma rendre rakására is alkalmas.

A védelmi rendszerrel ellátott fix kések képesek hátranyomódni, ha idegen tárgy kerül a szecskázóba.

### **Üdvözöljük az aratási irodájában**

A Case IH fejlesztőmérnökei nagy figyelmet fordítottak arra is, hogy az új 230-as sorozat gépkezelője a lehető legkényelmesebben és legegyszerűbben működtethesse az Axial-Flow kombájnt. A multifunkcionális menüvezérlő kar az Axial-Flow kombájn összes létfontosságú funkcióját magában foglalja, így ezek egy kézzel működtethetők.

A maximális kezelhetőséghez a leggyakrabban használt kezelőszerkezet ergonómiailag a legjobb helyen található, ami lehetővé teszi az összes vágóasztal funkció könnyű működtetését, valamint az ürítőcsiga használatát is. Ezenkívül a menetkaron egy vészleállító gomb is található, amivel azonnal megállítható a ferdefelhordó, a vágóasztal vagy az ürítőcsiga.

A vezetőfülkében a gyártó egy új kijelzőt helyezett el a jobboldali kartámasz konzolon, ami jelentősen megkönnyíti a kombájn legfontosabb funkcióinak figyelemmel kísérését és a gép beállítását.

Az AFS Pro 700 színes, érintőképernyős monitor videó funkciót is tartalmaz, amivel többek között a tolatókamerák képe jeleníthető meg.

A Case IH gépkezelők kényelmesebb, kezelőbarát munkakörülményeket érdemelnek. Másszon fel a könnyen megközelíthető, becsukható lépcsőn a tágas platformra, és a vezetőfülkeajtón át egy tágas, sok tárolóhelylyel ellátott fülkébe léphet, aminek kényelmét tovább növelik az olyan hasznos részletek, mint a légrugózású vezetőülés, az alacsony zajszint és az akadálytalan kilátás.

Az Axial-Flow kombájnon körben elhelyezett munkalámpákkal a munka éjszaka is biztonságosan és hatékonyan végezhető. A fülketetőre szerelt fényszórók tökéletesen bevilágítják a munkaterületet. A magtartályra, az ürítőcsigára és a kombájn hátsó részére szerelt munkalámpák garantálják, hogy a létfontosságú területek is teljes megvilágítást kapjanak. Igény esetén nagy fényerejű munkalámpa csomag is rendelhető.

### **Erőből nincs hiány**

Az újgenerációs Case IH Axial-Flow kombájnnal a legújabb Euro 3B



**A fülketetőre szerelt fényszórók tökéletesen bevilágítják a munkaterületet, így az éjszakai munka is biztonságos és hatékony**

(átmeneti Tier 4A) emissziós szabványokat teljesítő motorokkal szereltek. A 230-as sorozat motorjaiban alkalmazott szelektív katalitikus redukció (SCR) és az AdBlue-technológia gépmodelltől függően akár 10%-kal is képes csökkenteni az üzemanyag és AdBlue adalék fogyasztását.

Az AdBlue adalék a teljes üzemanyag-fogyasztás mindössze 5-7%-át teszi ki, s a 166 literes AdBlue-tartályt csupán minden második tankolásakor kell feltölteni.

A 230-as sorozat motorjának akár 571 lóerős bruttó teljesítményével a betakarításhoz és az ürítéshez egyaránt nagyobb erő áll rendelkezésre, tehát az emelkedők és a nehéz szecskázási körülmények sem csökkentik a kapacitást, sík terepen pedig az üzemanyag-fogyasztás minimálisra csökkenthető.

## Egyszerűbb felépítés, hosszabb üzemidő

A Case IH 230-as sorozat kombájnjai minden részegységének meghajtásáról egyetlen, közvetlenül a motorra szerelt hajtómű gondoskodik, a maximális hatékonyság érdekében. Az Axial-Flow abból a szempontból is egyedülálló, hogy a hajtáslánc nem tartalmaz hajtószíjakat, így nem kell ilyen alkatrészek karbantartásával, cseréjével bajlódni, emellett nem fordulhat elő a hajtószíjak csúszásából, kopásából eredő probléma sem.

Dombos terepre, vagy sáros talajra az Axial-Flow 230-as sorozat kétsebességű hajtott hátsó híddal is rendelhető, a parcellák közötti vonulási idő pedig jelentősen csökkenthető a 30 km/h közúti menetsebességgel.

A Power Plus™ rotorhajtás a lehető legjobb hatékonyságot nyújtja a fokozatmentes meghajtáshoz kis karbantartási igény mellett: fokozatmentes rotorfordulatszám-szabályozás menet közben, visszaforgatható rotor az elakadások megszüntetéséhez. A Power Plus™ a rotor bármilyen terhelésével megbirkózik megcsúszás nélkül.

## Maximális megbízhatóság, minimális szervizköltség

Mivel a 230-as Case IH felépítése kevesebb mozgó alkatrészt tartalmaz, így a kombájn gépkezelője már rég



*A karbantartás rövid idő alatt egyszerűen elvégezhető. A zsírozási pontok és a szűrők jól hozzáférhető helyen találhatók*

arathat, amíg mások még a betakarítógépük szervizelésével bíbelődnek. A napi karbantartási pontok könnyen megközelíthetők az egyszerűen felnyitható burkolatok alatt, a csúszásmentesített szervizfellepőkről és a tágas hátsó motor platformról, ami már a típus névjegyévé vált.

Az opciós fedélzeti sűrített levegős rendszernek köszönhetően nincs szükség külön légkompresszorra a kombájn letisztításához, de a gépkezelő kezét is moshat, az opcionálisan rendelhető kézmosó tartálynak köszönhetően.

A robusztus létrán keresztül könnyen elérhető a kombájn hátsó részén kialakított motor és hűtő platform.

A cséplőkosarak, illetve a rotor tisztítása és cseréje könnyen elvégezhető.

## Rendkívüli precizitás

Az AFS Fejlett Gazdálkodási Rendszer a termelékenységnek egy új korszakát nyitja meg, ami a gyártó hozzájárulása a 230-as tulajdonosainak jövőbeni sikereihez. Az új, opcionálisan rendelhető Case IH AFS Pro 700 monitor érintőképernyős technológiát alkalmaz annak érdekében, hogy egy gombnyomással kezelője rendelkezésére bocsásson minden információt a kombájnra és az aratásra vonatkozóan. Ezen a monitoron keresztül működtethetők a lézervezérlésű CruiseCut és a GPS vezérlésű Accuguide kormányautomatika rendszerek is, valamint hozamtérképek jeleníthetők meg, szántóföldi adatok elemezhetők, de sok más hasznos funkció is megtalálható itt.



Az AFS 700 Pro monitorról USB pendrive segítségével átmásolt adatok alapján a személyi számítógépen elvégezhető a szükséges elemzések.

## Maximális szervizszolgáltatás – a maximális üzemidő érdekében

A Case IH a Max Service szolgáltatást kínálja, ami az első felhasználatától az iparágban, s mindez a Case IH kombájnok tulajdonosainak nem kerül semmibe.

A Max Service szolgáltatás a gyártó közvetlen terméktámogatási szolgáltatását jelenti a felhasználó és a Case IH márkaképviselői számára. Amennyiben a gazdálkodónak alkatrésze van szüksége, vagy kérdést szeretne feltenni, a Case IH munkatársai gyorsan reagálnak a megkezdésére.

Cs Zs



# Farmer expo

## 25. Jubileumi Farmer-Expo • Debrecen

Nemzetközi Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Szakkiállítás

*Szeretettel várjuk  
Debrecenben!*



**Hortico**  
Zöldség-Gyümölcs  
Kertészeti Szakkiállítás  
DEBRECEN



Helyszín: Debrecen,  
Böszörményi út 138.



**FarmerExpo®**  
Nemzetközi  
Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Vásár  
Debrecen

[www.farmerexpo.hu](http://www.farmerexpo.hu)



## A CLAAS Tucano 570 Hybrid szántóföldi tesztje

# Igazi újjászületés

A CLAAS cég korábban teljesen átdolgozta a Tucano Hybrid modelljét. Az 570-es kombájn az új rotorváltozat és a felső ürités mellett számos további újdonsággal rendelkezik. Német partnerlapunk, a dlz tesztje alapján összefoglaljuk, hogy mi a gyakorlati szakemberek véleménye a hibridről.

A változtatás előtti hat év piaci jelenlét után legfőbb ideje volt, hogy a „kis Lexion”, vagyis a Tucano Hybrid átfogóan megújuljon. Néhány dolog hiányzott a kombájnról, vagy bizonyos megoldások már nem voltak igazán korszerűek. A CLAAS mérnökei sok kritikus pontot átdolgoztak, ennek eredményeképpen született meg a Tucano Hybrid új generációja, amit igazán érdemes megismerni.

Ettől függetlenül a középkategóriás teljesítményű hibridkombájnokat mindig némi fenntartással fogadják, ami elsősorban az agresszívebb szalmakezelésen múlik a szalmarázós kombájnokéhoz képest. Ugyanakkor nagyon csábító előny, hogy az áteresztőképességet és szemveszte-

séget jellemző görbe egyértelműen alacsonyabb.

A Tucano 570-es modellt búzaaratás közben vettük alaposan szemügyre, és meglátogattunk olyan gyakorlati szakembereket, akik a szalmarázóladás technológiáról hibridre mertek váltani.

### Variátorhajtású rotor

A korábbi Tucano Hybrid modelleknél az egyik legkritikusabb pont a rotorvariátor hiánya volt. Az eddigi, fokozatokkal rendelkező, 8 áttételes (356-975 1/min fordulat) váltó van még ma is beépítve a szériakivitelbe,

(folytatás a 36. oldalon)

### Műszaki adatok

**Motor:** 7,7 l Mercedes Benz; 260 kW/354 LE; kipufogógáz kezelés: SCR és EGR; 650 l üzemanyag-tartály és 57 l AdBlue tartály

**Hajtómű:** hidrosztatikus, háromfokozatú sebességváltómű, 20 km/h; igény szerint 25 km/h és összerékmeghajtás

**Vágószerkezet:** Standard és Vario vágószerkezetekkel rendelhető (5,4-9,22 m munkaszélességben); talpnyomás szabályozás, igény szerint rugalmas vágószerkezet felvétel, vágószög állítással

**Cséplőszerkezet:** többdobos APS cséplőszerkezet (450 mm-es cséplődob) és egyedi rotor (420x57 cm) variátorral; kosárállítás APS Cebis rendszeren keresztül

**Tisztítás:** felső és alsó rosta gyárilag elektromos; 5,65 m<sup>2</sup> rostafelület

**Szecsakázó:** négy soros, 80 kés, opcionális Active Speader és pelyvaterítő

#### méret és tömeg:

szélesség 3,47 m 680/85 R32 gumibroncs méret esetén; önsúly vágószerkezet nélkül kb. 15 t

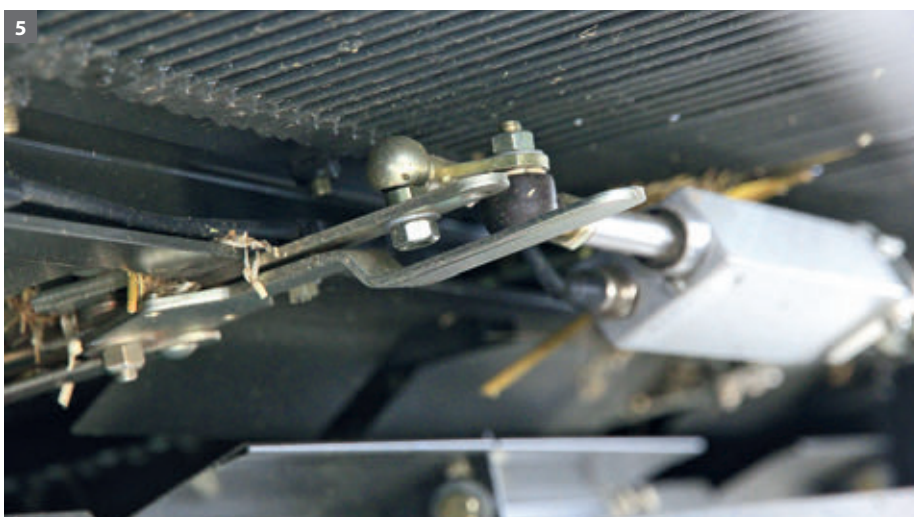
németországi listás alapár  
vágószerkezet nélkül:

298 895 euró

Második generáció: a Tucano Hybrid sok korrekcióval és új vágószerkezettel megtalálta, hogy mi is a feladata



- 1** Ideje volt: először kapható igény szerint rotorvariátor, a szériakivitel még az egyszerű fokozatokkal rendelkező hajtást tartalmazza.
- 2** Mechanikusan lezárható rotorfedelek javítják a leválasztás teljesítményét, vagy csökkentik a rosta terhelését, az alkalmazási feltételektől függően.
- 3** A rotorhajtás melletti vezetőlemez állítómotor segítségével állítható be.
- 4** A pelyva a megszokott módon a 450 mm átmérőjű cséplődob elé tér vissza.
- 5** A felső és az alsó rosta csak felár ellenében (1 080 euró) állítható elektromosan a vezetőülésből.



(folytatás a 34. oldalról)

3435 euró listaáron azonban variátor is rendelhető a fokozat nélküli 450-920 1/min fordulatszám állításhoz, ami a Cebis-rendszeren keresztül, a rotor menüben történik.

A rotor méretei nem változtak (570 mm átmérő, 4,2 m hosszú). Ugyanakkor bővült egy hatodik rotorkosárral, ami a leválasztási teljesítményt tovább növeli.

Az első és a második kosárszegmens a gép bal oldalán található két állítókar segítségével lezárható. Nagyon száraz aratási körülmények esetén rövid szalmánál csökkenthető ezzel a rosta terhelése. További újdonságot jelent a szalma továbbítása a négy soros szalmaszecskázóra, vagy a rendterítőre.

Egy elektromosan állítható vezetőlemezzel az anyagáram aktívan irányítható. Az ok: a nedves és a

száraz szalma eltérő szóródási tulajdonságokkal rendelkeznek, vagyis a nedves, súlyosabb szalma más tömegtehetetlenséggel jön ki a rotorból, mint a száraz és törékeny szalma,

amelyet a rá ható centrifugális erő erősebben nyom az oldalfalhoz. A szecskázó így a féloldalas anyagáram miatt egyenetlen terhelésű lesz, ami a szalma eloszlását egyértel-



**1** A felső ürítésnek köszönhetően csőhossztól függően 4,1-4,6 m ürítési magasság állítható be.

**2** A hibrid cséplőszerkezeteknél gyakran említett kritikus pont a törött szemek aránya – de egyben a helyes beállítás kérdése is. 16 százalékos magedvesség mellett mi alig találtunk törött szemeket.

**3** A 7,7 literes Mercedes Benz-motor nagyon halk. A fogyasztás 18 és 23 l/ha között mozgott. A 650 literes tartályterefogat nagyon szűkre szabott.

**4** A rotorvezető lemezeknek és a rendképzőnek köszönhetően különböző nagyságú és szélességű rendek alakíthatók ki.

**5** 3770 euróért kapható hozam- és nedvességmérő, ami a Cebis rendszerben megjeleníthető és dokumentálható.



műen kedvezőtlenül befolyásolja. A rendterítő is aktívan irányítható a vezetőlemezrel. Ha teljesen nyitva van, akkor széles, gyorsan száradó, dupla rendet rak le a gép, amire nedves cséplési körülmények között van szükség. Amennyiben a szalma száraz, a vezetőlemez nagyobb mértékben zárható, így keskeny, szimpla rend keletkezik. Alapesetben ez középtől egy kicsit balra kerül ki a gépből, ami rendterelő lemez használatával középre is igazítható.

## Átalakított APS

A Tucano 570-es modell esetében a magok cséplését a jól ismert háromdobos APS gyorsításon alapuló cséplőrendszer végzi. A méretek nem változtak, ez a 450 mm-es dobátmérőre és a párhuzamos cséplőkosár vezetésre is vonatkozik. A három dob (gyorsítódob, cséplődob, utóverő dob) az eddigiekhez hasonlóan szinkronban egy központi variátor hajtja.

Új lehetőség a vezetőülésből elvégezhető elektrohidraulikus kosárállítás, ami fokozza a kezelési komfortot, és menet közben is lehetővé teszi a kosártávolság megváltoztatását. Emellett gombnyomásra lehívhatók terményspecifikus beállítások, és két további saját beállítás is menthető. A két kosár hidraulikus túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, és gyárilag előfeszített. Áteresztési, illetve nyomáscúcsoknál kinyílik, majd automatikusan visszaáll a korábbi munkapozíciójába. Ez a hétköznapi munkavégzés során nagyobb biztonságot jelent az anyagáramot szállító csatorna eltömődéseivel szemben.

## Kihúzható előkészítő asztal

A korábbi modellek alapján már ismert a hajlékony műanyagból készült, hat részre osztott előkészítő asztal, amely a tisztításhoz

előre kihúzható. Szintén változatlan maradt az 5,65 m<sup>2</sup>-es alsó és felső rostára osztott rostaterület, amely felár ellenében a Cebis rendszeren keresztül elektromosan állítható. A hat turbinás ventilátor is a Tucano 480 modellből származik. Nagyon tetszett: a Cebis rendszerben külön lehet menteni a rostára, illetve a ventilátorra lejtmenetben és emelkedőn vonatkozó beállításokat, amelyek a multifunkciós karon lévő gyors gomb, az ún. Hotkey segítségével hívhatók le. Igény szerint természetesen rendelhető a dőlésszög kompenzációval rendelkező 3D rosta, ugyanakkor a teljes gépet szintező Montana konstrukció továbbra is a Lexionok kiváltsága marad.

## Új pelyvaterítő

Nagyon tetszett a szecsckázási minőség és az elektrohidraulikusan kapcsolható, 80 késsel jól felszerelt, négy-soros szecsckázó szalmaterítője. A még



- 1 A vezetőfülke is átalakult. Elsősorban több helyet biztosít, és halkabb lett.
- 2 A kezelőgombokat tartalmazó kartámlához az eddigiekhez hasonlóan kapható az ergonomiai kialakítású CMotion multifunkciós kar. A kezelés összességében egyszerű, de még további optimalizálásra ad lehetőséget.
- 3 Felár ellenében kapható az Active-Spreader szalmaszecsckázó és a pelyvaterítő.
- 4 Az összerék-hajtású tengely több vonóerőt biztosít; az olajmotorok most központi elhelyezésűek.



## Szakmai vélemény

Wagner család, Münchhausen

### Egyharmaddal nagyobb terület, rövidebb idő alatt

Johannes és Christian Wagner gazdasága Münchhausen-Wollmarban található, Marburg közelében. 210 hektáron nagyrészt árpát, búzát és repcét termesztnek. 2014-ben a Wagner család aratási területe mintegy 100 hektárral, azaz egyharmadával növekedett. Az ok: a szomszéd áttért a bérvállalkozásban történő aratásra, és Wagnerék ezt vállalni tudták.

A gazdaságban eddig a Tucano 430-as modellel dolgoztak, a nagyobb területhez azonban nagyobb teljesítményre is szükség volt: Johannes és Christian Wagner egy hibridet akart. „Főleg nagyobb területi teljesítményre volt szükségünk”, mondja az ifjabb Wagner. A CLAAS cég így egy sorozatgyártás előtt álló Tucano 570-es modellt (akkor még Tucano 470-ként álcázva) szállított Münchhausenbe, 6,6 méteres Vario vágószerkezettel. 3 ha/h volt benne ebben az időnyben.

– A mi kicsi, átlagban csak 2 hektáros tábláinkon a vágószerkezetet gyakran le és fel kell szerelnünk. Emellett egy kompakt géppel meg szerettük volna őrizni a fordulékonyt és rugalmasat. Ennek a Tucano 570 teljes mértékben megfelelt – mondta Johannes Wagner. A sorozatgyártás előtt álló modell az aratás során végig problémamentesen működött. A CLAAS által kigondolt változtatásokon kívül nem kellett a csavarokhoz nyúlni. A Wagner családnak különösen az állítható rotorvariátor tetszik: – Ezzel nagyon könnyen lehet reagálni arra, ha az aratási napok hosszúra nyúlnak, és a gabona nedves lesz.

A felső ürités is tetszik a hesseni családnak: – Az ürités így észrevehetően gyorsabb! A szalmakezelés szintén meggyőzte őket: – A rendek inkább kisebbek és tömörebbek. A bálázó ezt sokkal könnyebben szedi fel.

Gazdálkodóinknak semmi kifogásuk sem volt a szalmazórlás technológiáról a hibridre való áttéréskor: – A Tucanonak borsót is kellett aratnia. Speciális acél kalászemelővel azonban ez sem volt probléma. A Cebisben könnyen kezelhetőek a különböző beállítások, így az egyes fajták közötti váltás is könnyen kivitelezhető!



Elégedettek: Johannes és Christian Wagner a Tucano segítségével jól megoldotta a nehéz aratást 2014-ben

nagyobb kidobási távolságról a 8965 euró felár ellenében a HD pelyvaterítő csomagban kapható Active Spreader gondoskodik, amelynél a szalmavezető lemezekre oldalt felszerelt két kidobó rotor veszi fel a szalmát, azt aktívan felgyorsítja, majd szétteríti. A vezetőlemez állítása mellett (ami a standard szecsakázók esetében is megtalálható) a kidobó rotorok fordulatszámja is aktívan módosítható, ha az oldalszél befolyásolja a szalma oldalirányú terítését. Standard szecsakázók esetében a kukoricához is használ-

ható HD-pelyvaterítő 5190 euró felár ellenében kapható. A Tucano 570-es modellhez rendterítésre szériakivitelben kaphatók rendképzők. Szükség esetén mindkét szecsakázóváltozat esetében felszerelhetők a szalmaterelő lemezekre.

## Összefoglalás

A Tucano 570-es modellel a CLAAS-nak sikerült a „kis hibrideknél” egy kifejezetten hatékony átalakítást végrehajtania. A kombájn viszonylag kompakt méreteivel jó teljesítményű, és a kezelését nézve is sokkal modernebb lett. A korábbi modell jelentős kritikus pontjait átalakították, a sok technikai újítás ellenére azonban itt-ott maradtak apróbb kívánnivalók. A kiegészítő berendezések listája hosszú. Légkompresszor is sajnos csak felár ellenében kérhető.

- + jó áteresztőképesség, tiszta cséplés
- + Vario vágószerkezet; széles tartományban állítható
- + most rotorvariátorral és felső üritéssel
- + nagy üritési sebesség
- + központi összerékhajtás és nagy gumibroncsok
- + nagy teljesítményű szalmaszecsakázó
- + opcionálisan rendelhető pelyvaterítő
- + széles vagy keskeny rendre rakott szalma
- nem rendelhető TerraTrac
- kicsi az üzemanyagtartály
- elektromos rostaállítás csak felár ellenében

## Tiszta és szigetelt

A Tucano 570 modellben a 260 kW/354 LE teljesítményű hathengeres Mercedes-Benz motor mintegy 32 lóerővel tud többet elődjénél. Az SCR kipufogógáz-tisztításnak és a hűtött kipufogógáz-visszavezetésnek (EGR) köszönhetően a hathengeres motor teljesíti a Tier 4 final károsanyag-kibocsátási normát.

Ami jó: a kipufogódob jobban szigetelt (kettős falú horganyzott lemez), így a CLAAS adatai szerint a külső felületi hőmérsékletet 50 százalékkal tudták csökkenteni. Újak a kis mértékben megnövelt szűrőtérfigattal rendelkező levegőszűrők is, amelyek a valamivel nagyobb, forgó hűtőkosárból közvetlenül szívják be a levegőt.

## Fokozott kényelem

Az 570-es modell a Tucano sorozat többi tagjához hasonlóan a most használatos nagyobb és érezhetően halkabb vezetőfülkét kapta.

A kezelőelemeken az elektromos cséplődob állítást kivéve nem változtattak. A standard multifunkciós kar helyett a korábbiakhoz hasonlóan felár ellenében kapható a traktorokból és a Lexionból ismert CMotion-kar.

(folytatás a 40. oldalon)



MEZŐGAZDASÁGI ÉS  
ÁLLATTARTÓ ÉPÜLETEK  
TERVEZÉSE ÉS  
GENERÁLKIVITELEZÉSE



+36 30 508 57 92

MEGTERVEZZÜK  
LEGYÁRTJUK  
MEGÉPÍTJÜK

SÍK TERMÉNYTÁROLÓ,  
ÁLLATTARTÓ ÉPÜLETEK,  
SZÉNA ÉS GÉPTÁROLÓ SZÍNEK,  
TRÁGYATÁROLÓ,  
SILÓTÉR,  
SZOCIÁLIS ÉPÜLETEK

TRAPÉZLEMEZ BURKOLATÚ ÉPÜLETEK:

150 M<sup>2</sup>: 2 050 000 FT+ÁFA

250 M<sup>2</sup>: 3 700 000 FT+ÁFA

500 M<sup>2</sup>: 6 300 000 FT+ÁFA



INFO@12RASZTER.HU



## REBELL classic T

A rövidtárcsa a  
sekély talajművelésre

stabil menet  
munka közben

kiváló munkaeredmény

kitűnő egyengetés

Az Ön Koeckerling képviselője Magyarországon:

**Michels Jens**

Zrínyi tér 12 | 7900 Szigetvár | Hungary | mobil +36.30.298 02 74  
jens.michels@koeckerling.com | www.koeckerling.com

**KÖCKERLING**

## Szakmai vélemény

Betakarítógépek, Robert Hell, Buttenwiesen

### Kompakt és könnyű, igazi összkerékajtással

– Egy kompakt rotoros kombájnt szerettem volna, ami elsősorban kukoricában, nehéz körülmények között is jó szolgálatot tesz. Így döntöttem a Tucano mellett – foglalja össze Robert Hell a CLAAS cég legújabb modellje melletti döntését. Mintegy 300 hektár kukoricát kell a Tucano kombájnnak évente betakarítania, ami jól belenyúl az októberi időszakba. Hell ezért nagy hangsúlyt fektet a talajkímélésre. – Jelenleg a 680-as gumiabroncsokkal elől jól felszerelt, nagyobb természetesen jobb lenne – összegzi a vezető. A flotta többi gépén 710-es gumik vannak. A CLAAS azonban jelenleg nem forgalmaz nagyobb típusokat, a 680-as az erősebb rugózása miatt nagy felfekvő felületet biztosít, ugyanakkor viszonylag könnyű. – A Tucano kis súlyának is köszönhető, hogy nedves körülmények között is jól használható. És az összkerékajtás jó szolgálatot tesz!

További fontos érv a motor volt: – Számomra a Mercedes egyszerűen a minőséget jelenti, ugyanakkor nagyon elégedett vagyok a teljesítménnyel, bár domboldalakon és nehéz terepen mindig lehetne egy kicsit több – mondja Hell.

Valamivel aggodalmasabban gondol a hat kombájnból álló flotta tulajdonosa a rostaládákra és tisztításukra. – Még nem volt szükség arra, hogy eltömés miatt tisztítsuk őket, de ha ez bekövetkezik, akkor ez biztosan el fog tartani egy darabig. Ennek oka az oldalfalakkal rendelkező önhordó építési mód. Karbantartásuk a hozzáférés néhány helyen itt nehezebb.

A szalmaterítés megfelelő, bár néha kicsit több kerül a bal oldalra. A világítás tartórészei a kerek profilnak köszönhetően védettek, azonban gyorsan behajlanak, ha a fordulónál kicsit lendületesebb halad az ember, és súrolja a kukoricát.

A Mercedes-motor üzemanyag-felhasználása Hell szerint megfelelő. A kombájnt vezető munkatársai azonban egy gyorsabban reagáló hidrosztatikus váltóművet is szeretnének.

A különböző fajtákra vonatkozó előre programozott beállításokat érdemes lenne átdolgozni, de a Cebis-rendszernek köszönhetően az utólagos módosításuk nagyon egyszerű.

(folytatás a 38. oldalról)

Az alapfunkciók kezelése gyorsan megtanulható. A Cebis-rendszer használata is kézenfekvő, bár a közvetlen hozzáférést biztosító gombok, vagy az érintőképernyős kezelés még gyorsabb és magától értetődőbb irányítást tenne lehetővé.

A 21 cm-es képernyőátmérővel rendelkező kijelző – kontraszterősségének köszönhetően – jól olvasható. Egy apróbb kritikus pont: a multifunkciós kar kis mértékben elfedi a rálátást a Cebis menükapcsolóra. A kísérő személynek is bőven van helye, kényelmesen ülhet. A kísérőülés alatt található egy 43 literes szigetelt tárolórekesz, 545 euró felár ellenében kapható hozzá hűtőaggregát. Az új, nagy hátsó ablak jó rálátást biztosít a magtartályra.

## Amit még érdemes tudni

Az opcionális összkerékajtás a CLAAS adatai szerint 30 százalékkal több „húzóerőt” biztosít, és a hátsótengelynek csak központi kormányzást biztosít (ezáltal a nyomtáv egyszerűen megváltoztatható). A Tucano 570-es modellhez egy sor új vágószerkezet áll rendelkezésre, többek között a nagyobb (-100 mm és +600 mm közötti) állítási tartománnyal rendelkező Vario. Ezt azonban használat közben még nem tudtuk tesztelni.

*Matthias Mumme – Karsten Schranz  
A német dlz-agrármagazin cikke alapján*



**Rotor a hibriddel szemben: szemes kukoricánál a rotor erősségét tekintve a hibrid semmiben sem marad el**



# ODISYS

OPTIMUM DIESEL INJECTION SYSTEM  
GÉP- ÉS ALKATRÉSZ-KERESKEDELEM • SZERVIZ • DÍZELTECHNIKA



LÁTOGASSA MEG  
WEBSHOPUNKAT:  
[www.odisysshop.hu](http://www.odisysshop.hu)

## ÍZELÍTŐ az ODISYS MUNKAGÉP KÍNÁLATÁBÓL



### 722 1451 Lemken Karat 9/400 KUA

81 1760L PDW 600/600  
81 3030L K12P/KL10 + KF30  
94 1004L Világítás  
81 2431L Szélezőtárcsa túlterhelésvédelemmel

Integrált alváz

- Alváz 550/45-22.5 gumizással 1070×550 mm
- Függesztő-tengely Kat. 3
- Fix kapa nyírócsavaros biztosítással, U-kivitel kiegészítő túlterhelés-védelemmel
- Páncélozott orrbetét K 12 P (120 mm széles) terelő lemezzel KL 10 (100 mm szeles)
- Terelőlemez
- Gerendelymagasság 80 cm
- Hidraulikus támkerek 11.5/80-15.3, 845×290 mm
- Egyengetőtárcsák nyírócsavaros biztosítással
- Hidraulikus szállítási biztosítás
- Hidraulikus mélységállítás
- Hidraulikus terhelés-átvitel
- Támasztóláb

**9 700 000 Ft+áfa**



SIMBA 330 ST  
**6 500 000 Ft+áfa**



Horsch Tiger 4AS, hidraulikusan csukható  
**5 000 000 FT+áfa**



Moro lazítók, ekék  
**1 500 000 Ft+áfa-tól**



Területi  
képviselők:

H-6000 Kecskemét, Könyves Kálmán krt. 109. • Telefon: **Hernek Zoltán** +36 30 9839 448  
**Alkatrész:** +36 30 4160 911, +36 70 2052 250, +36 76 507 817, +36 76 507 818  
**Értékesítés:** +36 76 507 814 • **Fax:** +36 76 482 099 • **Szerviz:** +36 30 2291 354

1 **Friedrich Jenő:** +36 30 773 6701 2 **Gombos Zoltán:** +36 30 731 7508  
3 **Hernek Zoltán** +36 30 9839 448 4 **Pálffy Endre:** +36 30 227 1406  
5 **Hernek Gábor:** +36 70 58 79 117



E-mail: [info@odisys.hu](mailto:info@odisys.hu)  
[www.odisys.hu](http://www.odisys.hu)

Csak a minőségnek van jövője – Fuhrmann pótkocsik az Agro-Békés Kft.-től

## Egy több mint 150 éves családi vállalkozás

A FUHRMANN vállalat központja már 1856 óta Steinebrunnban található, amely település Alsó-Ausztria északkeleti részén, az úgynevezett „bornegyed”-ben, Béctől 50 km-re fekszik. Steinebrunnban a Fuhrmann család több mint 6 nemzedék óta működtet családi vállalkozást, amely ma már egy 160 munkavállalót foglalkoztató modern vállalattá nőtte ki magát, és a régió egyik nagy munkaadója.

A nemzetközi piacokra is kiterjedő tevékenységüknek köszönhetően a Fuhrmann név ma már a világ több mint 30 országának vásárlói számára

jelent egyet az osztrák termékekhez kapcsolódó innovációval és csúcsmínőséggel. A Fuhrmann pótkocsik

magyarországi viszonteladója az Agro-Békés Kft.

### Sokoldalú gyártás

A Fuhrmann név nem csupán mezőgazdasági pótkocsik gyártását jelenti. Sokoldalú gyártási portfóliójukba tartoznak a területhez kapcsolódóan a bor, élelmiszer és vegyszerek gyártására és tárolására alkalmas tartályok, kádak és speciális berendezések rozsdamentes acélból, valamint a szőlészeti termékek, amelyek közé szőlő betakarítógépek, metszőgépek, tőközművelő gépek, levélszívók is tartoznak.

A járműgyártás a Fuhrmann egyik legfontosabb ágazata, ahol billenőplatós pótkocsik és speciális járművek készülnek 32 tonna össztömegig, valamint speciális szőlő- és gyümölcszállító járművek, mint például kiközelítő kocsik, vályús billencsek, vagy gyümölcsrekesz-szállító kocsik.

A gyár tevékenységi körébe tartozik még az acél járműoldalgyártás, amelynek fő piacát a gépjárműipari gyártók jelentik, akik között bőven találunk ismert belföldi és nemzetközi közúti és mezőgazdasági pótkocsigyártókat.

### Tökéletes technológia

A Fuhrmann név Ausztriában és Nyugat-Európában egyet jelent a minőségiacél- és acéljárműgyártással. A tökéletes minőséget és a pótkocsik megfelelő kialakítását tapasztalt mérnökgárda és elkötelezett szakembercsapat garantálja.

A mezőgazdasági pótkocsik vázára a gyártó 10 év garanciát vállal. A minőség mellett a sokoldalúság és az egyedi igények kiszolgálása is fontos tényező, így a termékpalletta széles opciós listát takar, de egyedi igények alapján is lehetőség van pótkocsik gyártására. A pótkocsik rendelésre a tetszőleges színben készülnek, akár a traktor színéhez illeszkedően.

Kérjen személyre szóló ajánlatot és felszereltséget: [www.agrobekes.hu](http://www.agrobekes.hu)



**Egytengelyes, 3 oldalra billenthető pótkocsik 1 900 és 7 800 kg közötti hasznos terhelhetőséggel**



**Tandemtengelyes, 3 oldalra billenthető pótkocsik 8 200 és 15 000 kg közötti hasznos terhelhetőséggel**



**Háromtengelyes, 3 oldalra billenthető forgószármolyos pótkocsik maximum 18 tonna hasznos terhelhetőséggel**



**Kéttengelyes, 2 és 3 oldalra billenthető forgószármolyos pótkocsik 8 000 és 14 000 kg közötti hasznos terhelhetőséggel**



**Négytengelyes, billenőplatós, forgószármolyos pótkocsik maximum 23 tonna hasznos terhelhetőséggel**

**AGROBÉKÉS**

# AKCIÓ? PRECÍZ!

**NYÁRI AKCIÓ =**  
CASE IH traktor vagy kombájn + RTK  
+ AFS Pro 700 érintőképernyős, színes monitor

Vásároljon 2016. augusztus 31-ig CASE IH traktort a 185 és 620 LE tartományban, vagy CASE IH kombájnt, és végezzen precíz munkát az 1 éves ingyenes RTK előfizetéssel és ajándék AFS Pro 700 érintőképernyős monitorral!

Az akció egyes CASE IH Puma, Optum, Magnum, Quadtrac traktorokra, CASE IH kombájnokra érvényes 2016. augusztus 31-ig. Az 1 éves előfizetés az Agro-Békés Kft. saját RTK hálózatának indulásával lép életbe (2016. augusztus). Az akció akkor érvényes, ha a vevő megvásárolja az automata kormányzás többi elemét is, melynek ára 9.990 EUR + áfa.

**Részletekről érdeklődjön területi képviselőinknél  
vagy központi elérhetőségeinken!**



**AGROBÉKÉS**

5600 Békéscsaba, Kétegyházi út 19.

Tel: 06-66/444-016

info@agrobekes.hu

www.agrobekes.hu

**CASE IH**  
AGRICULTURE

www.caseih.com



Pohárnok Pál  
Tulajdonos  
Vektor-Holding Kft.

A Versatile kombájn „PREMIER rendezvényen (2016. március első hetében) előadást tartott Dr. Hajdú József a gödöllői intézettől a hazai kombájn piac helyzetéről, és ehhez kapcsolódóan a nagyértékű betakarítógépek költséghatékonyságról. Az előadás kapcsán egyértelművé vált, hogy a nagyértékű betakarítógépek éves kihasználtsága kifejezetten alacsony, a mai gazdasági viszonyok mellett, alacsony terményárak és a támogatások hiányát figyelembe véve, felvetődik a kérdés, melyek azok a beruházási érték nagyságrendek kiegészítve azokat a fenntartási költségekkel melyek még kigazdálkodhatók, racionálisnak mondhatók.

Megbízható és kifizetődő technikát keres a gabona betakarításhoz?

## RACIONÁLIS DÖNTÉS A VERSATILE KOMBÁJN

A hazai kombájn kínálatban új színfoltot jelentenek a Vektor Holding által forgalmazott, a Rostselmash által gyártott, az egész világon, ill. az észak amerikai piacon forgalmazott Versatile gabonakombájnok. Ezeket a Don melletti Rostovban szerelik össze a nyugati kombájn gyártók által is felhasznált minőségi komponensekből, XXI. századi technikai színvonalon. A Rostselmash-Versatile csoport a világ ötödik legnagyobb mezőgazdasági gépgyártója, éves átlagban 5000 magajáró betakarítógép - gabonakombájn és silózó gép - gördül le a gyártószalagokról. A tizenhárom vállalkozásra épülő Rostselmash Global egy igazi multinacionális „játékos” a pályán, kilenc gyártó bázissal rendelkezik a világon, ebből három Oroszországban, három Kanadában és három az USA-ban található. Multinacionális Full-Liener a traktoroktól a talajművelő-, vető-, növényvédő gépeken át a betakarító gépekig, továbbá a gabona feldolgozás és tárolás berendezései mellett a földmunkagépekig, ill. szállító eszközökig terjed a portfóliója. Ezekből is látszik, hogy jelentős tőkével, műszaki háttérrel és nemzetközi kapcsolatokkal rendelkező gyártó, amelynél adottak a minőségi gyártás feltételei. Széles gabona arató-cséplőgép kínálatukból magyarországi körülmények közé négy típust kínál a hazai forgalmazó, amelyek jól lefedik a családi gazdaságok, a közepes méretű és a profi nagyüzemek, valamint a bér munka szolgáltatók igényeit. A kombájnokban a világhírű amerikai Cummins motorgyár motorjai szolgáltatják a teljesítményt, a hajtott tengelyek a hajtóművet is beleértve ZF, vagy Claas gyártmányúak, a hidraulikus rendszerük és a hidrosztatikus hajtásaik Sauer/Danfoss és Bosch komponensekből épül fel. Cséplő- és magleválasztó rendszereik a Rostselmash fejlesztőinek a munkája, amelyek számos egyedülálló, szabadalmaztatott innovációra épülnek.

A tangenciális anyagáramú keresztdobos cséplőszerkezetek a legnagyobb átmérőjű (800 mm) Tetra Processor cséplődobbal és dobkosárfelülettel rendelkeznek a világon, az axiál dobos cséplőszerkezetű Torum 760 (RT 490) kombájnban egyedülálló ARS forgó rotor kosaras nagy 360°-os átejtő felületű cséplőrendszer található.

Ezekon kívül is több újdonsággal lehet találkozni még - dobos rend-

szertű ferdefelhordó, Vario-rotorhajtás, Power Stream vágóasztalok, független utócséplő, hullámrosta, Opti Flow tisztítómű stb. a kombájnoknál, amelyek a minőségi munkavégzést szolgálják.

A gabonakombájnokhoz, nagy átömlési keresztmetszetű, kereszt- és hosszirányban is szintező Power Stream vágóasztalok tartoznak haladási sebességgel szinkronizált hidraulikus motollahajtással, Schumacher kaszaszerkezettel és bolygóműves kaszahajtással, csoportos hidrosztatikus gyorscsatlakozókkal. Az egydobos cséplőrendszer nagy átmérőjű cséplődobbal és oszlató dobból épül fel, amely mögött 4 vagy 5 szalmarázó választja ki a szemet a szalmából. A dob és dobkosár közötti hézag a vezetőfülkéből elektromosan állítható be. A dugulás megszüntetéséhez Jam

Control dobkosárnyitó került beépítésre.

A Tetra processzor 1+3+1 háromdobos cséplőrendszer gyorsító- és cséplődobbal, valamint rotációs magseparátorból épül fel. Az anyagáram terelésébe fordító és oszlató dob működik közre.

Mögöttük hat szalmarázó dolgozik.



Az ARS axiál rotoros cséplőrendszer különlegessége, hogy belső cséplő rotorral (3 cséplőszegmensen a 360°-os kosár felületen belül) ellenkező irányban a dobkosár is forog, így a magleválasztásra a teljes 360°-os kosár felület, áll rendelkezésre. Az ARS cséplőszerkezet fokozatmentes fordulatszám szabályozású Vario hajtóműről

### Versatile kombájn kínálat:

Vector 420 E (220 LE) → 32.250.000 Ft + ÁFA  
Acros 580 E (325 LE) → 41.000.000 Ft + ÁFA  
RSM 161 E (380 LE) → 56.000.000 Ft + ÁFA  
Torum 760 (500 LE) → 66.900.000 Ft + ÁFA  
Árfolyam: 312 Ft/EUR

**ÍGY MÁR KIFIZETŐDIK**

Versatile Finance 3 éves kamatmentes lízing.

**EXTRA a 10%-os önrésszel induló nettó alapú lízingfinanszírozás!**

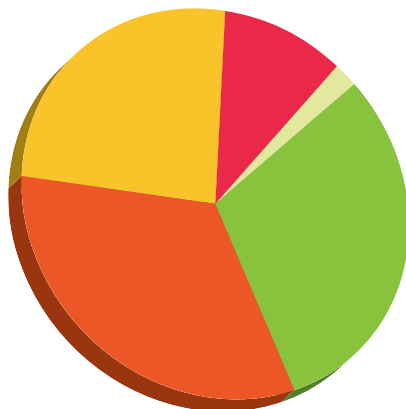
kapja a hajtását. A kombájnokhoz nagy felületű kétlépcsős, magtisztító berendezések tartoznak, többrészes ventilátorral és változó hosszúságú lamellákból felépülő „hullámrostákkal”.

A gabonakombájnok cséplő-magválasztó rendszerének áteresztőképessége arányában növekszik a magtartályok befogadóképessége, amelyekhez nagy teljesítményű ürítő csigák tartoznak. Többfunk-

ciós, - rendrakó, rendterítő szecskázó – a vezetőfülkéből vezérelhető a kombájnok szalmakezelése. A vezető számára kényelmes és komfortos, ergonomikus kezelő és kijelző berendezésekkel felszerelt vezetőfülkék állnak rendelkezésre a kombájnokon.

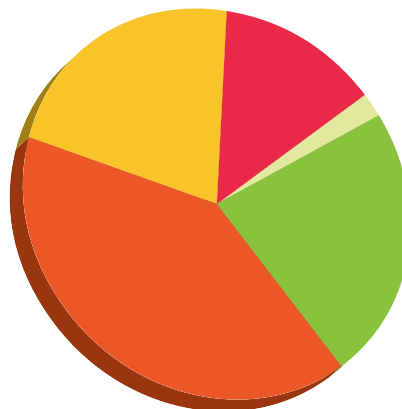
### A gabonabetakarítás önköltségének alakulása átlagos körülmények között (Ft/ha)

Nyugati márkák



- Bérjellegű 2700 Ft/ha (10,2%)
- Egyéb 500 Ft/ha (1,8%)
- Amortizáció 8100 Ft/ha (30,5%)
- Hajtó- és kenőanyag 8600 Ft/ha (32,3%)
- Karbantartás, javítás 6700 Ft/ha (25,2%)

Versatile RSM 161



- Bérjellegű 2700Ft/ha (13,1%)
- Egyéb 400 Ft/ha (2,1%)
- Amortizáció 4700 Ft/ha (22,9%)
- Hajtó- és kenőanyag 8200 ft/ha (40%)
- Karbantartás, javítás 4500 Ft/ha (21,9%)

ÖSSZESEN: 26 600 Ft/ha

**-23%**

ÖSSZESEN: 20 500 Ft/ha

### A Vektor Holding Versatile gabonakombájn kínálata:

Modell	Vector 420 E	Acros 580 E	RSM 161 E	Torum 760 E
Névleges motor teljesítmény	161 kW/220 LE	221 kW/325 LE	279 kW/380 LE	360 kW/490 LE
Cséplőszerkezet dob méret	10 verőléces 1+1 dob Ø800/1180 mm	10 verőléces 1+1 dob Ø800/1480 mm	10 verőléces 1+3+1 dob Ø800/1650 mm	ARS rotoros forgó kosárral Ø762/3200 mm
Szemválasztás leválasztó felület	4 szalmarázó 5,0 m <sup>2</sup>	5 szalmarázó 6,15 m <sup>2</sup>	6 szalmarázó 6,1 m <sup>2</sup>	ARS motor 5,4 m <sup>2</sup>
Magtisztító felület	3,59 m <sup>2</sup>	4,74 m <sup>2</sup>	7,1 m <sup>2</sup>	5,2 m <sup>2</sup>
Magtartály térfogat	6,0 m <sup>3</sup>	9,0 m <sup>3</sup>	10,5 m <sup>3</sup>	12,0 m <sup>3</sup>
Vágóasztalok szélessége	5/6/7 m	5/6/7 m	6/7/9 m	6/7/9 m

### A sikeres gazdálkodás elősegítése a mi küldetésünk.

Vektor Holding Kft.  
9061 Vámoszabadi  
Hrsz. 059/94

Telefon: +36-96/520-715  
E-mail: info@vektor-mezogep.hu

www.vektor-mezogep.hu

### MEGGYŐZŐ AJÁNLAT VERSATILE FINANCE

**INNOVATÍV FINANSZÍROZÁS  
TANULMÁNYOZZA ÁT LÍZING AJÁNLATUNKAT!**

#### PÉLDÁK:

#### VERSATILE RSM 161 KOMBÁJN

Eladási ár: nettó 49 900 000 Ft  
Önerő: 20% - 9 980 000 Ft

1. részlet, 2016 szeptember	4 244 072
2. részlet, 2016 december	4 244 072
3. részlet, 2017 szeptember	4 244 072
4. részlet, 2017 december	4 244 072
5. részlet, 2018 szeptember	4 244 072
6. részlet, 2018 december	4 244 072
7. részlet, 2019 szeptember	4 244 072
8. részlet, 2019 december	4 244 072
9. részlet, 2020 szeptember	4 244 072
10. részlet, 2020 december	4 244 072
<b>Mindösszesen:</b>	<b>52 270 417</b>

#### VERSATILE TORUM 760 KOMBÁJN

Eladási ár: nettó 63 900 000 Ft  
Önerő: 20% - 12 780 000 Ft

1. részlet, 2016 szeptember	5 434 793
2. részlet, 2016 december	5 434 793
3. részlet, 2017 szeptember	5 434 793
4. részlet, 2017 december	5 434 793
5. részlet, 2018 szeptember	5 434 793
6. részlet, 2018 december	5 434 793
7. részlet, 2019 szeptember	5 434 793
8. részlet, 2019 december	5 434 793
9. részlet, 2020 szeptember	5 434 793
10. részlet, 2020 december	5 434 793
<b>Mindösszesen:</b>	<b>67 127 934</b>

#### A Versatile kombájn gazdaságos!

- + Technológiai többletérték!
- + Költségtakarékos fenntartás!
- + Alacsony investíciós forrásigény!
- + Extra finanszírozás!

www.versatile.hu

**HASZNÁLTGÉP BESZÁMÍTÁS  
ELŐNYÖS FELTÉTELEKKEL!**

**VERSATILE**

# Bemutatkozik a Mazzotti IBIS 1511 LP önjáró permetező

Az olaszországi Mazzotti közel 60 évre visszatekintő múlttal élen jár az önjáró permetezők gyártásában. A családi vállalkozásként indult, saját tulajdonú, ravennai székelyű gyár kizárólag önjáró permetezőket gyárt.

Jelenleg 8 sorozat szerepel a palettájukon, amelyről a felhasználók igényeinek megfelelően számos egyéni és egyedi megoldás alakítható ki. A Mazzotti a kezdetek óta nagy figyelmet fordít arra, hogy a saját tervezésű modellek legyártása során a tökéletes ergonomikus kialakítás mellett minőségi kivitelezés valósulhasson meg.

A cég legfőbb koncepciója a felhasználók igényeinek teljes körű kiszolgálása, amelynél, akár szántóföldi, akár kertészeti felhasználásra kerül a gép, a kialakítás során az adott üzemi körülményekhez leginkább alkalmazható megoldásokat választanak.

A szántóföldi kultúrában használható Mazzotti modellekből jelenleg már minden típus üzemel Magyarországon. Az Olaszországban tradicionálisan népszerű kisebb méretű, kimondottan kertészeti felhasználásra kialakított gépek iránt megindult az érdeklődés az Agro-Tipp Kft.-nél, amely cég 2014 óta kizárólagos forgalmazója a Mazzotti permetezőinek. Ezért is kívánjuk bővebben bemutatni a kisebb méretű IBIS 1511 LP modellt.

A kifejezetten kertészeti kultúrák munkálatainak elvégzéséhez, a Mazzotti önálló fejlesztése alapján készült gépet **Kustán Ferenc**, az Agro-Tipp

Kft. munkatársa jóvoltából ismerhetjük meg.

## Kabin

Az IBIS 1511 LP saját fejlesztésű, 4-es szintű kabinnal ellátott, amely alapfelszereltségében tartalmazza a légkondicionáló berendezést és az aktív szén-szűrővel szerelt levegőztető rendszert. A fülke 67 dB zajszintjével az egyik legcsendesebbek közé tartozik a palettán.



Az ergonomikus légrugós ülés gondoskodik az egész napos munkavégzés során a kényelemről, és ugyanezt segíti a karfába integrált joystickos kezelőegység, a lehető legkönnyebb gépkezelés érdekében. A fülke elhelyezkedése, valamint kiala-

kítása biztosítja a tökéletes kilátást és rálátást a munkafolyamatokra.

## Motor

2016-tól a Mazzotti permetezőgépek kisebb típusaiba is JCB motor kerül beépítésre, amely a bemutatott gép esetében egy 110 lóerős, vízűtéses, 4400 cm<sup>3</sup>-es, TIR 4-es besorolású motort jelent.

A gép hidrosztatikus meghajtással rendelkezik, amely Sauer hidraulikaszivattyúból és Poclain hidromotorokból áll. A gép munka- és országúti sebességi fokozatra képes. Munkafokozat 18 km/h sebességtartományig áll rendelkezésre. A felszerelt kerék méretétől függően ez a változat akár 39 km/óra végsebességre is képes országúti viszonylatban.

Az IBIS 1511 LP négykerék-hajtású és kétkerék- (elsőkerék) kormányzású permetezőgép. A gép alap kerekezése elől 230/95 R24, hátul 230/95 R36 méretű. Az alapterületen túl 14-féle kerék méretből választhat a felhasználó, igényeinek megfelelően.

A Mazzotti különös figyelmet fordított a kertészeti kultúrákban üzemelő gépek rugalmas és hatékony manőverezhetőségére, így a fejlesztések eredményeképpen ez a modell a 3,8 méteres fordulósugarával kiválóan teljesít, és egyedülállóan is számít a maga kategóriájában.

(folytatás a 48. oldalon)



# IBIS 1510 LP

Magyarországi bevezető ár:  
**93 000 EURO+ÁFA től**



## Technikai adatok

- 1 500 l-es permetlé tartály (max: 1 580 l)
- 110 LE-s JCB motor
- MAZZOTTI kabin CARBON szűrővel
- hidrosztatikus hajtás (POCLAIN hajtóművek)
- 4 kerék hajtás, 2 kerék kormányzás
- 1 500–1 800 mm közötti mechanikus nyomtáv állítás
- 900 mm-es szabad hasmagasság (opcióban max. 1 500 mm)
- hidraulikus keretemelés 500–1 600 mm között
- 280 l/min teljesítményű permetező szivattyú
- BRAVO 400S vezérlő computer
- 40 literes mixer tartály
- 230/9R24 első, 230/95R36 hátsó kerékméret
- 15 m permetezőkeret



**MAZZOTTI**  
power - solutions - productivity

7130 Tolna 10584 hrsz.  
www.agrotipp.hu  
agrotipp@agrotipp.hu  
Telefon: 06 74 540-380  
Termékinformáció:  
Kustán Ferenc: +36 20 439-8004





(folytatás a 46. oldalról)

## Hasmagasság

Minden egyes önjáró permetező legfontosabb paramétere a szabad hasmagasság.

A Mazzotti IBIS 1511 LP esetében ez alap esetben 90 cm, amely külön rendelésre 100-110-130-150 cm is lehet.

A nyomtáv 150 és 180 cm, vagy 180 cm és 225 cm között állítható. Az állítás alaphelyzetben mechanikus, de opcionálisan a kabinból hidraulikusan vezérelhető nyomtávállítás is kérhető.

## Szórókeret

A szórókeret hagyományosan paralelogramma felfüggesztésű, ami lehetővé teszi az 50 cm és 160 cm közötti munkamagasság állítását. A szórókeret szélessége 15 és 21 méter között választható (ezektől a méretektől egyedi igények alapján lehet eltérni).

A permetezőkeret felfüggesztése, valamint a kerettagok lengéscsillapítása hidroakkumulátoros megoldású.

A szórókeret esetében a légszákos kivitel ezekben a méreteknél is elérhető, amely kimondottan javasolt a kertészeti kultúrákban történő növényvédelmi munkálatok során.

A keret anyaga kérésre saválló inoxból készülhet.

## Tartályok

A permetezőgép 1580 liter maximális tartálykapacitással rendelkezik.



A tisztavizes tartály 100 literes, a kézmosó pedig 15 literes. Az ideális kijuttatásról, a tökéletes bekeverésről, valamint a tartály mosásáról egy 280 liter/perc teljesítményű membrános szivattyú gondoskodik. A permetezést Bravo 400-as monitor kontrollálja, opcionálisan az automata szakaszvezérlés ennek a monitornak a segítségével valósítható meg.

Premix-tartály a kemikáliák bekeverésére 40 literes kapacitással áll rendelkezésre, amellyel bármely halmazállapotú vegyszer tökéletesen homogenizálása is megvalósítható.

A bekeverő egység természetesen flakonmosót is tartalmaz.

Tele tankkal a gép súlyeloszlása elől 40, hátul 60%-os, amely az üzemelés során a kijuttatott mennyiség-gel arányosan kiegyenlítődik.

## Az IBIS 1511 LP előnyei

A kertészeti kultúrákban hazánkban jelenleg a függesztett és vontatott permetező típusok használatosak, amelyek mellett fontos megemlíteni az önjáró permetezőgépek megjelenését és azok használat során tapasztalt előnyeit.

Számos jó tulajdonság közül kiemelendő a két legfontosabb: a kis fordulási sugár, valamint a talajra gyakorolt kisebb tömörítő hatás, és ezzel összefüggésben a mérsékeltebb károkozás.

Az IBIS 1511 LP-ről összességében elmondható, hogy ez az igényes kertészetek ideális permetezőgépe.

*Hornyák Ildikó*

# Finanszírozási lehetőségek agrár vállalkozásoknak



Takarék agrártámogatások előfinanszírozási kölcsön

Takarék termőföld vásárlási kölcsön

Takarék Gazdahitel-Gazdakártya

Takarék Hitel Plusz

Agrár Széchenyi Kártya

[www.agrar.takarek.hu](http://www.agrar.takarek.hu)



A tájékoztatás nem teljes körű. Jelen hirdetés nem minősül ajánlattételnek vagy hivatalos tájékoztatónak. Részletes információért forduljon a Szövetkezeti Hitelintézet munkatársaihoz, illetve azokat megtalálja a díjtételek, a kamatok mértéke mellett az igénylés helyén a szórólapon feltüntetett termékekre vonatkozó Hirdetményben, az Általános Szerződési Feltételekben és az Üzletszabályzatban. Kérjük, hogy a hitel igénylése és a hitelfelvétel során kellő körültekintéssel járjon el, és mérlegelje a törlesztőrészek esetleges jövőbeni növekedésének lehetőségét is!

# BEDNAR Omega mulcsvetőgép: sokoldalúság, precizitás, teljesítmény

A minőségi növényállomány megalapozása előfeltétele a betakarításnál elért magas terméshozamoknak, ez határozza meg a gazdák által realizált bevételt is.

A sokéves fejlesztés és tesztelés meghozta a gyümölcsét: a BEDNAR vetéstechnológiája a legigényesebb elvárásokkal szemben is megállja a helyét. Az Omega vetőgépet a nagy területteljesítmény mellett a sokoldalú alkalmazhatóság és a precizitás jellemzi.

## Kompakt szerkezetű univerzális vetőgép

Az OMEGA vetőgép, szerkezeti kialakításának köszönhetően mind a hagyományos, mind a csökkentett menetszámú, talajkímélő művelési rendszerekben is megállja a helyét.

A talaj előkészítését a párosan felfogatott (Twin-disc rendszer), 520 mm átmérőjű tárcsalapok biztosítják. Az ofszet tömörítő keréksor a talaj vetés előtti egyengetésén kívül a stabilitást hivatott még szolgálni. A vetőgép az alap 16,5 cm-es csoroszlyatá-

volságon kívül 12,5 cm-es osztással is konfigurálható.

Az Omega rendelhető FERTI-kivitelben is, amely az osztott túlnyomásos tartályának és műtrágyacsoroszlyáinak köszönhetően műtrágya kijuttatására is alkalmas. A vetésmennyiség (0,6-350 kg) mindkét típusnál egyszerűen és gyorsan állítható, a vetőgép hátuljánál található kalibrációs berendezésnek köszönhetően.

A 4 m-es munkaszélességű modell már felcsukható és merev gerendelyes változatban is kapható.

## Pontos magelhelyezés

A precíz magelhelyezésről a PSP (Precise Seed Placement) vetőcsoroszlya-rendszer gondoskodik. A paralelogramma vezetésű duplatárcsás vetőcsoroszlyák konstansan tartják a kiválasztott vetésmélységet egyetlen talajfelszín esetén is.

A talajfelszín ideális követéséről tömörítőkerekek gondoskodnak. A csoroszlyanyomás (max. 130 kg) hidraulikusan állítható, a traktor fülkéjének kényelméből. A vetőtárcsák „V”-alakban vannak elhelyezve, enyhe átfedéssel, ennek köszönhetően a pontos magelhelyezés elhasználandó esetén is biztosított.

A precízebb talaj-előkészítés érdekében az OMEGA OO felszerelhető még nyíl alakú mintázattal kialakított mellő tömörítő keréksorral, ún. Front-Packer-rel. A Front-Packer előnyeit leginkább forgatás nélküli talajművelés esetén tudjuk kihasználni. Forgatásos művelésnél pedig a mellő hidraulikus Crushbar simító ajánlott.

## Öntisztító hullámos tárcsasor

A hagyományos kúp alakú lapok mellett a vetőgép öntisztító hullámos tárcsasorral is felszerelhető. A hullámos lapok elsősorban nedves körülmények között készítenek megfelelő magágyat. A hagyományos lapokkal ellentétben nem hagynak rögzös hantokat, csupán 2-6 cm mélységben átselezeltetik a talajfelszínt. A vetőgép nagy előnye, hogy a két különböző tárcsaszekció tetszés szerint felváltva, vagy akár egyszerre is használható.



Az Omega OO vetőgép 3, 4 és 6 méteres fogásszélességekben kapható



Paralelogramma vezetésű duplatárcsás vetőcsoroszlya-rendszer



A hagyományos tárcsás művelőegység mögé szerelhető a hullámos tárcsasor



Kövessen rendszeres riportjainkat a megújult weblapunkon!

www.bednar-machinery.com



**BEDNAR**  
FARM MACHINERY

# OMEGA

vetőgép

BEDNAR értékesítési vezető  
Szabó Attila  
+420 702 210 944  
attila.szabo@bednarfmt.com

A 4 m-es merev gerendelyes változat már  
**45.000 EUR + Áfától rendelhető**

## AGROBÉKÉS



### HIVATALOS FORGALMAZÓ AGRO-BÉKÉS KFT. Elérhetőségek:

**Pribelszki Péter**, +36-30-2789-702  
ppeter@agrobekes.hu  
ügyvezető, központi értékesítés

**Hamar Tamás** +36-30/645-1198  
hamartamas@agrobekes.hu  
Jász-Nagykún-Szolnok megye,  
Dél-Heves megye

**Papp József**, +36-30-6283-540  
papp.jozsef@agrobekes.hu  
Szabolcs-Szatmár és Borsod-Aba-  
új-Zemplén megye

**Gál István** +36-30/799-4662  
gal.istvan@agrobekes.hu  
Komárom-Esztergom megye és  
Kelet-Veszprém megye

**Balogh János**, +36-30-2577-659  
balogh.janos@agrobekes.hu  
Hajdú-Bihar megye

**Galló Endre** +36-30/486-0419  
gallo.endre@agrobekes.hu  
Baranya megye

**Hőgye István** +36-30/6283481  
hogye.istvan@agrobekes.hu  
Csongrád megye

**Varga Szilárd** +36-30/799-4654  
varga.szilard@agrobekes.hu  
Győr-Moson-Sopron, Vas, Zala,  
Nyugat-Veszprém megye

**Szegedi Ambrus** +36-30/777-6997  
szegedia@agrobekes.hu  
Bács-Kiskun megye

# Joker RT – a leguniverzálisabb Horsch rövidtárcsa

A Joker RT-t a Horsch az intenzív sekély talajművelésre alkotta. Tarlóhántásban nagy sebességgel, s ha kell, már 3 cm mélyen tud talajt művelni. Eközben a nagyobb mennyiségű szármagadvány sem okoz gondot a tárcsáknak – a páros elrendezésüknek és a tárcsaszorok és a hengerig való nagy távolságoknak köszönhetően.

Az aprítóhengernek ezenkívül nagy szerep jut a napraforgó tarlóhántásban is, ugyanis a magas tarlót apróra darálja, így akár egy menetben is tökéletes magágyat tudunk készíte-



**Tárcsák páros felfogatása – nagy átömlő keresztmetszetet biztosít**

A széles gumibakozás biztosítja, hogy a tárcsaszög nem változik laza, vagy kötött talajok esetében.

A sekély és intenzív tarlóhántás eredménye, hogy a kihullott magvak nem kerülnek mélyre, így gyorsabban ki tudnak csírázni. Az új mellő aprítóhenger segítségével ezt a műveletet még sekélyebben tudjuk végezni, és így az apró magvak, mint például a repce, nem kerülnek mélyre, tehát még szárazabb időjárás mellett is intenzíven csíráznak.



**A laphenger aprítja a szármagadványt és már 3 cm-en elvégezhető a tarlóhántás**



**Napraforgó tarlóművelés száraz körülmények között**



**Repce tarlóhántás**

ni. A Joker RT rövidtárcsa igen stabil, nem ugrál munka közben; ez a tulajdonsága annak köszönhető, hogy a járószerkezet bekerült a gépbe, ezenfelül mellő támasztókerekekkel is rendelkezik. A Joker mélységállítása így a mellő támasztókerekeken és a dupla RollPack, vagy SD hengeren történik.

A Joker RT-t nemcsak a nyári, őszi talajművelésben tudjuk használni, hanem a tavaszi magágykészítésben is. Ha mulcsos technológiában

„A GÉPEINK AZ ÖNÖK IGÉNYEIRE SZABVA ÉS

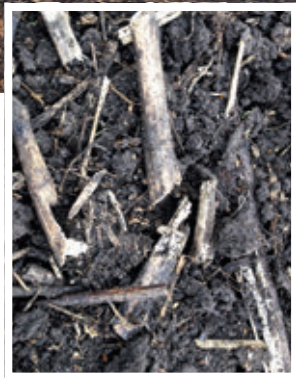
AZ ÉN SZENVEDÉLYEMMEL KÉSZÜLNEK.”



Napraforgó tarlóhántás igen nedves, kötött talajon



Joker RT: nagy átömlő keresztmetszet és stabil járás



műveljük a földjeinket, például ősszel Tiger-rel, vagy Terrano-val végeztük az alapművelést, akkor tavasszal egy menetben elő is tudjuk állítani a vetőmagágyat. Így sokszor értékes nedvességet őrzünk meg a talajban, miközben – nem utolsósorban – költséghatékony is ez a technológia.

A Joker RT egy „ász a kézben”, amellyel a termelők nagyon sok gondot meg tudnak oldani, ezért: *fejfájásra Jokert vegyen!*

Joker 12 RT: vetőmagágy készítése kukorica elé



PHILIPP HORSCH

## Joker RT

A RÖVID TÁRCSÁK LEGÚJABB GENERÁCIÓJA

- Gyors tarlóhántás, sekély és intenzív keverőhatással
- Integrált futómű stabil járást biztosít a talajon, sima talajfelülettel
- Dupla RollPack vagy dupla SD henger, kitűnő egyengető képesség
- Eltömődés mentes munka, a nagy áteresztő képességnek köszönhetően
- Hosszú élettartamú, karbantartás mentes olajfűrdős csapágyak
- Egyszerű kezelés, csak a munkamélységet kell állítani



[www.horsch.com](http://www.horsch.com)

Az Ön HORSCH kapcsolattartója: Szász Zoltán  
zoltan.szasz@horsch.com | T: +36 30/743-03-02 | [www.horsch.com](http://www.horsch.com)

Az Ön AXIAL kapcsolattartója: Szabó Gábor  
szabogabor@axial.hu | T: +36 30/978-17-43 | [www.axial.hu](http://www.axial.hu)

 AXIAL

Importőr – Forgalmazó

**HORSCH**

Mezőgazdaság szenvedéllyel

# Több mint lazító!

A Vakond közép mélyművelő gépcsalád kifejlesztését, illetve gyártását 11 évvel ezelőtt kezdtük. Célunk volt, hogy a hagyományos lazítók helyett egy univerzálisabb, hatékonyabb eszközt hozzunk létre.



A munkamélységet a 60-70 cm helyett 45-50 cm-ben határoztuk meg, a fő feladat ugyanis az eke által letömrített talajréteg felszaggatása, és ehhez elegendő a szántás alá 8-10 cm-re menni. Kezdetben a 2, 3+2, illetve 4+1 késes gépeket kezdtük gyártani, később a 3 késes változattal bővült a kínálat.

Végül a Vakond Mini változattal lett teljes a paletta, ami egy könnyített kivitel a kisebb teljesítményű traktorokhoz. Így jelenleg a 80-300 LE-s traktorokig tudunk gépet ajánlani.

Az ikerszárnyaknak köszönhetően a munkaszélesség teljes keresztmetszetében átszakításra kerül a letömrődött talajréteg. A 20 centiméternyire megemelt, átszellőztetett talajt a tüskés hengerek zárják vissza, ezáltal megspórolva egy plusz munkametet.

# AGRO-LTZ GmbH

## BÁRMILYEN GÉPBESZERZÉS KÜLFÖLDRŐL, ÁFA-MENTESEN, LEGÁLISAN

**ÉRTÉKESÍTÉS:**  
**+36 30-932-9826**

**TELJESKÖRŰ HITEL- ÉS LÍZING ÜGYINTÉZÉS**

FUVARÓZÁSI PARTNERÜNK  
AZ ODISYS HUNGÁRIA KFT.: +36 30-229-9969

Az elmunkáló nehéz, tüskés hengerének fogai asszimmetrikusak, így a henger forgásirányban történő megfordításával a szármaradványos területeken is eltömődésmentesen dolgozik.

A lazítókések íveltségén az évek során változtattunk, ami jótékonyan hatott a teljesítményigényre, valamint az üzemanyag-fogyasztásra is. A szárnyak nagy kopásállóságú, hardox anyagból készülnek. A tömörítőhengerek és a támkerekek segítségével állítható be a munkamélység, ezáltal kímélve a traktor hidraulikáját.

Száraz időjárási viszonyok között a megművelt altalaj 100-120 mm többlet vízszolgáltatással hálálja meg a művelést, kiküszöbölve ezzel az aszálykárt. Nedves időjárási viszonyok között a többlet csapadékot az altalajba vezeti, biztosítva a talaj megfelelő levegőzöttségét és így megelőzve a levegőtlenégből eredő sárgulást, a növény károsodását, rosszabb esetben kipusztulását. Az év bármely időszakában alkalmazható (kivéve fagyott talaj esetén), mivel kialakításából eredően nem annyira csapadékfüggő, mint a hagyományos lazítók.

A szokásos kialakítású lazítókhoz képest sokkal finomabb rögaprózottságot biztosít, amely a talaj légtérfogatát növelve javítja a gyökérzónában lévő mikroorganizmusok (baktériumok) életfeltételeit. Ez segíti a tápanyag lebontását és a növények számára való hasznosulását. A réteges lazítás jobb vízvezető-, vízmegtartó hatású, mint a hagyományos művelés. Ennek előnye a belvizes és aszályos időszakokban létfontosságú.

A szárnyas lazító nem csak a száraz talaj repesztő hatásán alapulva lazít, így alkalmazási területe jóval szélesebb (talajnedvességre kevésbé érzékeny).

A két ikerpár szárny alapvetően megváltoztatja működését a hagyományos lazítókhoz viszonyítva. A gerinclemez lezáró lazító ék hatékonyságát ugyanis igen pozitívan befolyásolja az első pár ikerszárny, amely mintegy folytatásaként a lazító éknek a talaj felső rétegét tovább emeli, és közben hatékony aprítást végez.

A második pár ikerszárny az előző kettőnél nagyobb munkaszélességből adódóan újabb és mélyebb talajréteket művel meg, hoz mozgásba, és a már egyszer meg lazított talajtömeg ismételt megmozgatásából, valamint a sebességkülönbségből létrejött talajáramlás hatékony talajaprítást végez. Az aprító hatásból eredően nemcsak a talaj úgynevezett függőleges vízvezetése, hanem a művelés mélységéig a vízmegőrző, és vízszolgáltató képessége is nagyságrendekkel javul. Ezért több ez, mint a hagyományos altalajlazítás, mert az altalajt nem csak hasítja, hanem aprítja is, és ezáltal műveli.

A gépcs család legkisebb tagjából készült egy műtrágyaszóró adapterrel felszerelt gép is. A szer kijuttatása a traktorfülkéből – potméter segítségével – fokozatmentesen szabályozható. A gyökérzónába lejuttatja a tápanyagot, így lényegesen kevesebb műtrágya felhasználásával hatékonyabb eredményt lehet elérni. A műtrágyát csak az ültetvény gyökérzete veszi fel, a talaj felszínén lévő gyomokat nem serkenti a fejlődésben. Ennek köszönhetően kevesebb lesz a talajápolásra fektetett munkaigény is, ami szintén a költséget csökkenti.

Kövessen bennünket a Facebook-on!  
<https://www.facebook.com/sasform>



### CALDERONI oldalazó talajmaró

Nagy területteljesítmény, hatékony mechanikus gyomirtás.

Traktorhidraulikától független működés, oldalhelyzetbe állítás hidraulikus munkahengerrel.

Az alapgéphez tárcsa-, nyesedékhúzó adapter, mulcshenger és forgóborona is csatlakoztatható



### CALDERONI nyesedékhúzó

Frontra szerelhető kivitelben is. Kalapács, vagy Y késekkel szerelve; hidraulikus oldalkihelyezés; nagy méretű támhenger; alapgépre felszerelhető adapterek: minimulcser, minitalajmaró, körkasza, gallyseprű.



### Kombi-Mix függesztett és féligfüggesztett magágykészítők

2,2-5,6 m munkaszélességig. Egymástól függetlenül mozgó művelőtagok.



### Vakond lazító műtrágyázó



Specialista extrém helyzetekre

# A McConnell Robocut a motoros eszközök tesztjében

Meredek, bozótos területen kellett a Robocut modellnek megmutatnia, hogy mire képes, és ez nem kevés...

Meredek, veszélyes, növényzettel erősen benőtt terep? Pontosan ilyenre való a McConnell Robocut, amelyet egy 40 lóerős, háromhengeres Isuzu szívódízel motor hajt meg. Lökettérfogata 1600 cm<sup>3</sup>, és nagyon nagy nyomatékkal rendelkezik.

Az erdészeti mulcsozó csak akkor éri el teljesítőképessége határát, ha érzéketlenül bánunk vele, vagy adottságaival visszaélve talajművelő eszközként próbáljuk használni. Természetesen felhasználóként kívánhatnánk még nagyobb teljesítményt,



**Balról jobbra és lefelé: a mi gépünkön gumihevederek voltak, amelyek megnövelt AS-profillal rendelkeztek. A munkaeszközök hajtása hidrosztatikus, a rögzítés csavarozással egy kapcsolótárcsához történik. Zsír befecskendezésével a lánc megfeszíthető**



**A kitűnő minőségű távirányító az Autec terméke**

ezért azonban nagyobb gépmérettel és főleg nagyobb súllyal kellene fizetnünk. Emiatt meg vagyunk róla győződve, hogy a McConnell itt pontosan a megfelelő szegmensben mozog. Négy hidraulikaszivattyú látja el olajjal a hajtásláncot, valamint a rászerezhető munkaeszközöket

és a kiegészítő funkciókat. Zárt Load-Sensing rendszerről van szó. Egyébként a McConnell lemond a műszakilag nagy ráfordítással járó megoldásokról, illetve a sok elektronikáról a robusztus kivitel javára. A domboldalon való használhatóságát egy trapéz alakú olajteknő biz-



dolgoztunk. A tavalyi fűvet nagyon jól levágta, és tiszta vágásképet adott, az egyéves bodzahajtásokkal azonban már nem bírt. Ezért tettük fel utána a mozgó kése erdészeti mulcsozót, amelynek munkaszélessége 1300 mm. Ez már igazi univerzális fegyvernek bizonyult. Fűves területen messze a kielégítő szint felett teljesít, és a karvastagságú törzsekkel vagy tuskókkal is elbánik. Az eredményes munka feltétele a jól átgondolt haladási mód. Adott esetben előfordulhat, hogy zárt mulcsozófedéllel hátramenetet kell használni. Nagy lelkesedést váltott ki belőlünk az Autec távirányító, amivel pontosabban lehet dolgozni. Mivel a gumihevederek közvetlenül reagálnak, az irányításhoz a gyakorlatban többnyire egy forgó potenciométer gomb használható, mi is ezt alkalmaztuk. Ergonómiai szempontból ez nem a legtekélyesebb, talán a McConnell, vagy a beszállítók találnak majd jobb megoldást. Szériakivitelben a Robocut gumihevederekkel rendelkezik, amelyek a mini kotrógépekéhez hasonlóak. Alternatív megoldásként fém mászóvassal és tuskékkal felszerelt lánc kapható. A mi tesztgépünk erős szántóföldi traktorokra jellemző profilú hevederrel volt ellátva, amellyel

tosítja. A konkurencia modelljeivel ellentétben a motoros egység nem fordítható el, ami nagyobb borulás elleni stabilitást eredményez. Gyakorlati tesztünk során először egy Y-késes mulcsozó fűnyíró adapterrel



**Balról jobbra és lefelé: a karvastagságú törzsek egyáltalán nem jelentenek gondot az erdészeti mulcsozónak. A kések mozgatható függesztéssel rendelkeznek. A Robocut hajtásáról egy 40 lóerős Isuzu dízelmotor gondoskodik. További munkaeszközként egy mulcsozó fűnyíró adaptert próbáltunk ki**

## McConnel Robocut műszaki adatok

motorteljesítmény:	40 LE
max. haladási sebesség:	7 km/h
tartályterefogat:	21 l
tömeg (munkaeszköz nélkül):	1 040 kg

### Listaár áfával (németországi árak)

alapgép:	53 383 euró
AS profilú heveder felár:	1 440 euró
mulcsozó:	6 271 euró
erdészeti mulcsozó szabadon függő eszközökkel:	11 829 euró

### Összegzés

Ahhoz, hogy a McConnell Robocut nehézségbe ütközzön, nagyon az erdő sűrűjében kell lennie. A motorteljesítmény a mulcsozó fűnyíróhoz, vagy az erdészeti mulcsozóhoz teljesen kielégítő. A jó kidolgozottság és az átgondolt konstrukció csak megerősíti az általánosan kedvező összbeműködésünket. Nagy teljesítményű gép, amivel öröm dolgozni.

### Gyártói-értékesítői információk

A Robocut az olasz Energreen cég terméke. Az értékesítés McConnell márkanéven történik. A német piacon a Werlben található Menke Kommunal & Umwelttechnik cég foglalkozik a termékkel.

remekül elboldogultunk. Ez nagy vonóerőt és oldalstabilitást biztosít, kevés kopással és talajkárosítással.

Terepen a gép kitűnő menet tulajdonságokkal rendelkezik. A McConnell szerint a maximális emelkedési képesség és a billenési szög 55 fok, a rézsűszög 38 fok. Ez azonban csak elmélet. A Robocut gyakorlatilag oda is eljut, ahová az ember egytengelyes géppel vagy motoros fűkaszával már nem megy. A rászerezhető munkaeszközök választéka széles. Egy fix kése erdészeti mulcsozó még rendelkezésünkre állt volna. A tény miatt, miszerint az átcserélése mintegy 15 percig tart – stabilitási okokból nem hárompont függesztést vagy gyorscserélő rendszert használnak, hanem erős csavarokkal dolgoznak – ezt egyáltalán nem próbáltuk ki. Ezenkívül kapható hozzá hómaró, rendképző, árokásó, valamint tuskómaró és még sok egyéb.

A tartozékok közül érdemes például a lámpákat, vagy a védőkengyelt megemlíteni. A forgatható ventilátor szériatartozék.

# Előzetes

Steyr-Pöttinger  
újdonságok  
bemutatója



Amazone-bemutató  
Németországban

Case IH Optum  
270/300 CVX  
traktorteszt



Rakodógép-  
újdonságok

Következő számunk

**AUGUSZTUS 23-ÁN JELENIK MEG**

Előfizetési díj: 5 985 Ft/év

Lapmegrendelés: <http://gepmax.hu/elfizetes/> (bankkártyával is)  
elfizetes@gepmax.hu • Tel.: 76/496-182 • SMS: 30/743-3029 (gepmax + név, cím)  
Hirdetésfelvétel: [info@gepmax.hu](mailto:info@gepmax.hu) • Tel.: 76/496-182, 30/9439-158, 30/279-0131  
Levélcím: 6001 Kecskemét, Pf. 614 • [www.gepmax.hu](http://www.gepmax.hu)

**GÉP**  
max

KORSZERŰ MEGOLDÁSOK  
AZ AGRÁRTECHNIKA VILÁGÁBÓL

Megjelenik havonta ORSZÁGOSAN.  
A terjesztési adatokat  
a MATESZ ellenőrzi.

ISSN: 2060-5595

A kiadó a Magyar  
Reklámszövetség tagja.

Kiadó:  
Mezőhír Print Kft.  
[info@mezohir.hu](mailto:info@mezohir.hu)

Szerkesztőség:  
Kecskemét,  
Gyenes tér 1.

Főszerkesztő:  
Fodor Mihály

Újságíró:  
Csomor Zsolt

Marketing menedzser:  
F. Tóth Krisztina

Műszaki szerkesztő:  
Lukács József

Szerkesztőségi asszisztens:  
Vincze Ágnes

Média tanácsadó:  
Kozmáné Hornyák Ildikó  
Fülöp Anita

Nyomdai előkészítés:  
Háttér Stúdió Kft.

Nyomtatás:  
Ipress Center Central Europe Zrt.  
2600, Vác Nadas utca 8.

Felelős vezető:  
Lakatos Viktor

Terjeszti a Magyar Posta Zrt.

A hirdetések tartalmáért  
felelősséget nem vállalunk!  
Az írások tartalmáért  
mindenkor a cikk szerzője  
vállalja a felelősséget.

# KLÍMA AKCIÓ!

## Klíma tisztítás akciós áron!

Készüljön fel a forró napokra! Klímaberendezésének tisztítását bízva ránk! Most akciós munkadíjjal végezzük el a feladatot, és a művelethez WÜRTH tisztító spray-t is kedvezményes áron biztosítunk.

Munkadíjunkt ~~12.590 Ft~~  
helyett **9500 Ft+Áfa!**

*Rendelje meg most!*

**Az akció 2016. augusztus 30-ig érvényes!**

  
Gépkereskedelmi Kft.

ROBOTKA NORBERT  
SZERVIZVEZETŐ  
NORBERT.ROBOTKA@INVESTKFT.HU  
MOBIL: 06 30/631-1204

2941 ÁCS,  
INVEST PARK  
WWW.INVESTKFT.HU

# Legyen a szántás mestere!

## A Kverneland az eke mestere.

- A MEGFORDÍTHATÓ ORRBETÉT FELTALÁLÓJA
- A VARIOMAT® FELTALÁLÓJA
- A NON-STOP EKEFEJBIZTOSÍTÁS FELTALÁLÓJA
- AZ ACÉL ÉS A HŐKEZELÉS SZAKÉRTŐJE

KNOCK-ON®  
RENDSZER -  
EGY ÚJABB LEHETŐSÉG



Gyorsan és egyszerűen  
cserélhető.

A kép illusztráció

**További információk az alábbi elérhetőségeken  
és kereskedő partnereinknél:**

**Kverneland Group Hungária Kft.** 5008 Szolnok, Karinthy út 63.  
**Tel.: 06-56/527-010 Fax: 06-56/527-019 e-mail: [info@kvernelandgroup.hu](mailto:info@kvernelandgroup.hu)**  
Weiland Róbert: 06-30/303-7285  
[www.kverneland.hu](http://www.kverneland.hu)